



# Instruction of Use

# GUIDE®

THE RIGHT GLOVES

## GUIDE 775W

### Sizes: 7 8 9 10 11 12

### Cat. 2

EN388



1121

EN511



X2X



## Notified body: 0403

FINNISH INSTITUTE OF OCCUPATIONAL HEALTH, Notified Body no. 0403

Topeliuksenkatu, 41 B

FIN 00250 Helsinki

+358 30 474 2681, fax +358 30 474 2115

Guide is sold and marketed by:

**SKYDDA PROTECTING PEOPLE EUROPE AB**

SE-523 85 Ulricehamn, Sweden

Ph: +46 (0)321 67 73 00. Fax: +46 (0)321 67 72 96

[www.skydda.com](http://www.skydda.com) / [www.guide.eu](http://www.guide.eu)

## BG

**Инструкции за употреба за защитни ръкавици и налакътници на Skydda за обща употреба**

**CE категория 2, защита при среден риск от сериозно нараняване**

**Употреба**

Ръкавиците не трябва да се носят при риск от заплитане с движещи се части на машини

**Тази ръкавица е по-къса от стандартната дължина съгласно EN420 с цел увеличаване до максимум на гъвкавостта на употребата при монтажни дейности и по-леки работни задачи**

**Ръкавиците са предназначени за защита от следните рискове:**

**Основни изисквания**

Всички ръкавици от продуктовата гама Guide отговарят на CE директива 89/686 и EN420.



**EN388:2003**- Защита срещу физически и механични рискове. Цифрите до пиктограмата за EN стандарта посочват получените резултати при всяко изпитване. Стойностите от изпитването са дадени с 4-цифрен код, например 4112. Колкото по-висока е цифрата, толкова по-добър е резултатът.

Цифра 1 Устойчивост на износване (ниво на изпълнение 1-4)

Цифра 2 Устойчивост на порязване (ниво на изпълнение 1-5)

Цифра 3 Устойчивост на скъсване (ниво на изпълнение 1-4)

Цифра 4 Устойчивост на прободане (ниво на изпълнение 1-4)



**EN 511:2006** – Защита от студ

Направени са измервания за определяне как материалът защитава срещу конвективна и кондуктивна ниска температура. До пиктограмата са показани три цифри:

Цифра 1 посочва устойчивостта на конвективна ниска температура (ниво на изпълнение 0- 4)

Цифра 2 посочва устойчивостта на конвективна температура при директен контакт със студени предмети (ниво на изпълнение 0- 4)

Цифра 3 посочва устойчивостта на проникване на вода (ниво 0 и 1)

0 = през материала прониква вода след 30 минути

1 = през материала не прониква вода след 30 минути

Ако ръкавицата е получила резултат 0 при изпитването за проникване на вода, е възможно тя да загуби изолиращите си свойства, когато е мокра.

**Маркировка на ръкавиците**

Резултатите от изпитването за всеки модел са маркирани на ръкавицата и/или на опаковката ѝ, в нашия каталог и на интернет страниците ни.

**Препоръчваме изпитване и проверка на ръкавиците за повреждания преди употреба.**

Ако не е посочено, ръкавицата не съдържа вещества, за които е известно, че могат да причинят алергични реакции.

Отговорност на работодателя, заедно с потребителя, е да направи анализ дали всяка ръкавица предпазва от рисковете, които биха възникнали в определена работна ситуация.

Можете да получите подробна информация за характеристиките и употребата на нашите ръкавици чрез вашия местен доставчик или от нашата интернет страница.

**Съхранение:**

Съхранявайте ръкавиците на тъмно, хладно и сухо място в оригиналната им опаковка.

Механичните характеристики на ръкавицата няма да се променят при правилно съхранение.

Срокът на годност не може да бъде определен и зависи от предназначението и условията на съхранение.

**Третиране на отпадъци:**

Третирайте използваните ръкавици в съответствие с изискванията на съответната страна и/или регион.

Почистване/пране:

Постигнатите резултати от изпитванията са гарантирани за нови и непрани ръкавици. Ефектът на изпирането върху защитните свойства на ръкавиците не е тестван, освен ако не е изрично посочено.

Указания за изпиране: Следвайте посочените указания за изпиране.

Ако няма изрично посочени указания за изпиране, изпирайте с мек сапун, изсушавайте на въздух.

**Интернет страница:** Можете да получите допълнителна информация на [www.skydda.com](http://www.skydda.com) и [www.guide.eu](http://www.guide.eu)

## BS

Uputstvo za upotrebu zaštitnih rukavica i zaštitnika za ruke za opću namjenu kompanije Skydda

CE kategorie 2, zaštita kada postoji srednja opasnost od teže ozljede

Upotreba

Ove rukavice nemojte nositi na mjestima gdje postoji opasnost da pokretni dijelovi mašine uhvate rukavice.

Te rukavice su kraće od standardnih dužina u skladu sa standardom EN420 da bi se maksimalizirala fleksibilnost u montažnim poslovima i lakšim radovima.

Rukavice su dizajnirane da bi zaštitile korisnika od sljedećih opasnosti:

Osnovni zahtjevi

Sve rukavice Guide odgovaraju CE direktivi 89/686 i standardu EN420.



EN388:2003 – zaštita od fizičkih i mehaničkih opasnosti.

Brojevi pokraj piktograma za EN standard pokazuju rezultate koji su ostvareni u svakom testu. Vrijednosti dobijene u testovima su prikazane kao 4-znamenaste šifre, npr. 4112. Što je broj viši, to je rezultat bolji.

1. broj Otpornost na abraziju (nivo zaštite 1-4)
2. broj Otpornost na posjekotine (nivo zaštite 1-5)
3. broj Otpornost na kidanje (nivo zaštite 1-4)
4. broj Otpornost na ubod (nivo zaštite 1-4)



EN511:2006 – Zaštita od hladnoće

Mjerenjima se određuje kako materijal štiti od kovekcijske i konduktivne hladnoće. Tri broja se nalaze pokraj piktograma:

1. broj Pokazuje otpornost na konvekcijsku hladnoću (nivo zaštite 0- 4)
2. broj Pokazuje otpornost na hladnoću u direktnom kontaktu s hladnim objektima (nivo zaštite 0- 4)
3. broj Pokazuje otpornost na prodor vode (nivo 0 i 1)

0 = voda prodire kroz materijal nakon 30 min

1 = voda ne prodire kroz materijal nakon 30 min

Ako rukavica ima nivo 0 u testu prodiranja vode, ona može izgubiti izolacijske osobine ako je vlažna.

Označavanje rukavice

Rezultati provjere svakog modela označeni su na rukavici i/ili njenom pakovanju, u našem katalogu i na našoj web stranici.

Preporučujemo da prije upotrebe rukavice testirate i provjerite na moguća oštećenja.

Ako drugačije nije navedeno, rukavica ne sadrži nikakve poznate supstance koje mogu izazvati alergijske reakcije.

Zajednička je odgovornost poslodavca i korisnika da analiziraju da li svaka rukavica štiti od opasnosti koja se može pojaviti u danim uslovima rada.

Detaljne informacije o osobinama i upotrebi rukavica možete potražiti od lokalnog dobavljača ili na našoj web stranici.

Skladištenje:

Rukavice skladištite u tamnom, hladnom i suhom mjestu u originalnom pakovanju.

Ako rukavice skladištite na odgovarajući način, mehaničke osobine rukavica neće biti ugrožene.

Vrijeme skladištenja se ne može odrediti jer ono zavisi od originalne namjene rukavica i od uslova čuvanja.

Odbacivanje:

Odbacite iskorištene rukavice u skladu s propisima svake države i/ili regije.

Čišćenje/pranje: Postignuti rezultati provjera su zagarantirani za nove i neoprane rukavice. Efekt pranja na zaštitne osobine rukavice nije testiran, osim ako to nije posebno navedeno.

Uputstvo za pranje: Pratite navedena uputstva za pranje. Ako nisu navedena uputstva za pranje, perite blagim sapunom i sušite na zraku.

Web stranica: Dalje informacije možete potražiti na web stranicama [www.skydda.com](http://www.skydda.com) i [www.guide.eu](http://www.guide.eu).

## CS

**Návod k použití ochranných rukavic a chráničů paží Skydda pro všeobecné použití**

**CE kategorie 2**, ochrana v případech hrozícího středního rizika těžkého zranění

**Použití**

Rukavice se nesmí nosit v případě rizika navinutí na pohybující se části zařízení.

**Rukavice jsou kratší než standardní délka v souladu s normou**

**EN420**, aby se maximalizovala flexibilita použití při montáži a lehčích pracovních úkolech.

**Rukavice jsou navrženy pro ochranu před následujícími riziky:**

**Základní požadavky**

Všechny rukavice Guide splňují požadavky směrnice CE 89/686 a EN420.



EN388:2003 - Ochrana před fyzikálními a mechanickými riziky.

Obrázky vedle piktogramu pro normu EN uvádějí výsledky dosažené v jednotlivých testech.

Testovací hodnoty jsou uvedeny formou 4číselného kódu, například 4112.

Čím vyšší je hodnota, tím lepší je výsledek.

Obr. 1 Odolnost vůči abrazi (užitné vlastnosti 1-4)

Obr. 2 Odolnost vůči pořezání (užitné vlastnosti 1-5)

Obr. 3 Odolnost vůči natržení (užitné vlastnosti 1-4)

Obr. 4 Odolnost proti propíchnutí (úroveň výkonu 1-4)



EN 511:2006 – Ochrana proti chladu

Provádějí se měření pro stanovení, jak materiál chrání proti přenosu tepla prouděním a vedením. Vedle piktogramu se zobrazují tři obrázky:

Obr. 1 označuje odolnost vůči přenosu chladu prouděním (užitné vlastnosti 0- 4)

Obr. 2 označuje odolnost vůči chladu při přímém styku s chladnými předměty (užitné vlastnosti 0- 4)

Obr. 3 označuje odolnost vůči průniku vody (vlastnosti 0 a 1)

0 = voda proniká materiálem po 30 minutách

1 = do materiálu neproniká žádná voda ani po 30 minutách

Pokud rukavice při zkoušce průniku vody dosáhly pouze vlastnosti 0, mohou v případě navlhnutí ztrácet své izolační vlastnosti.

**Označení rukavic**

Výsledky testů každého modelu jsou označeny na rukavicích a/nebo na obalu, v našem katalogu nebo na našich webových stránkách.

**Doporučujeme rukavice před použitím otestovat a zkontrolovat z hlediska poškození.**

Není-li uvedeno jinak, rukavice neobsahují žádné známé látky způsobující alergické reakce.

Zaměstnavatel i uživatel jsou povinni analyzovat, zda jednotlivé rukavice chrání před riziky, která mohou nastat v jakékoliv pracovní situaci.

Podrobné informace o vlastnostech a použití našich rukavic obdržíte prostřednictvím místního dodavatele nebo na našich webových stránkách.

**Uskladnění:**

Rukavice skladujte na tmavém, chladném a suchém místě v originálním obalu.

V případě řádného skladování nebudou mechanické vlastnosti rukavic změněny.

Dobu životnosti nelze stanovit a závisí na zamýšleném použití a podmínkách skladování.

**Likvidace:**

Použité rukavice zlikvidujte v souladu s požadavky stanovenými v každé zemi a/nebo oblasti.

Čištění/praní: Dosažené výsledky zkoušek jsou zaručené u nových nebo nepraných rukavic. Účinek praní na ochranné vlastnosti rukavic nebyl testován, není-li uvedeno jinak.

Pokyny pro praní: Dodržujte předepsané pokyny pro praní. Pokud nejsou předepsány žádné pokyny pro praní, čistěte rukavice pomocí jemného mýdla a nechte je vyschnout na vzduchu.

**Webové stránky:** Podrobnější informace naleznete na webu [www.skydda.com](http://www.skydda.com) a [www.guide.eu](http://www.guide.eu).

## DA

## Brugsanvisning til Skyddas beskyttelsehandsker og armbeskyttere til allround brug

**CE-kategori 2:** Beskyttelse, hvor der er mellemhøj risiko for alvorlig personskade.

### Anvendelse

Handskerne må ikke anvendes, når der er risiko for, at de kan sætte sig fast i bevægelige maskindele.

**Denne handske er kortere end standardlængden ifølge EN 420** for at gøre den så fleksibel som muligt i forbindelse med monteringsarbejde og lettere arbejdsopgaver.

**Handskerne er konstrueret til at yde beskyttelse mod følgende risici:**

### Grundlæggende krav

Alle Guide-handsker er i overensstemmelse med direktiv nr. 89/686/EØF og EN 420.



**EN 388:2003** – Beskyttelse mod fysiske og mekaniske risici.

Tallene ved siden af piktogrammet for EN-standarden viser de opnåede resultater for hver test. Testresultaterne vises som en 4-cifret kode, f.eks. 4112. Jo højere tallet er, jo bedre er resultatet.

Fig. 1 Slidstyrke (ydelsesniveau 1-4)

Fig. 2 Skærebeskyttelse (ydelsesniveau 1-5)

Fig. 3 Rivestyrke (ydelsesniveau 1-4)

Fig. 4 Punkteringsbeskyttelse (ydelsesniveau 1-4)



**EN511:2006** – Beskyttelse mod kulde

Der udføres målinger for at fastsætte, hvordan materialet beskytter mod konvektionskulde og kontaktkulde. Der vises tre tal ved siden af piktogrammet:

Fig. 1. viser modstanden mod konvektionskulde (ydelsesniveau 0-4)

Fig. 2 viser modstanden mod kulde ved direkte kontakt med kolde genstande (ydelsesniveau 0-4)

Fig. 3 viser modstanden over for gennemtrængning af vand (niveau 0 og 1)

0 = Vand trænger gennem materialet efter 30 minutter.

1 = Der trænger ikke vand gennem materialet efter 30 minutter.

Hvis handsken har opnået niveau 0 i testen af vandgennemtrængningsmodstanden, kan den miste sine isoleringsegenskaber, når den er våd.

### Mærkning af handsken

Testresultaterne for hver model er angivet på handsken og/eller emballagen, i vores katalog eller på vores websider.

**Vi anbefaler, at handskerne testes og efterses for skader inden brug.**

Medmindre andet er angivet, indeholder handsken ikke nogen kendte stoffer, som kan forårsage allergiske reaktioner.

Det er arbejdsgiverens ansvar sammen med brugeren at vurdere, om den enkelte handske beskytter mod de risici, der kan opstå i en bestemt arbejdssituation.

Detaljerede oplysninger om vores handskers egenskaber og anvendelsen af dem kan fås via din lokale leverandør eller på vores websted.

### Opbevaring:

Handskerne skal opbevares på et mørkt, køligt og tørt sted i den originale emballage.

Handskens mekaniske egenskaber påvirkes ikke, hvis den opbevares korrekt.

Lagerholdbarheden kan ikke fastsættes og afhænger af den tilsigtede brug og opbevaringsbetingelserne.

### Bortskaffelse:

Brugte handsker skal bortskaffes i henhold til de gældende bestemmelser i landet.

Rengøring/vask: De opnåede testresultater garanteres for nye og uvaskede handsker. Effekten af vask på handskernes beskyttende egenskaber er ikke blevet testet, medmindre dette er angivet.

Vaskeanvisninger: Følg de angivne vaskeanvisninger. Hvis der ikke er angivet nogen vaskeanvisninger, skal handskerne vaskes med mild sæbe og derefter lufttørre.

**Websted:** Yderligere oplysninger kan fås på [www.skydda.com](http://www.skydda.com) og [www.guide.eu](http://www.guide.eu)

## DE

### Benutzerhinweise für Schutzhandschuhe und Armschützer im allgemeinen Einsatz

**CE-Kategorie 2:** Schutz bei mittlerer Gefahr von schweren Verletzungen

### Verwendung

Die Handschuhe dürfen nicht getragen werden, wenn die Gefahr besteht, dass sie sich in den beweglichen Bauteilen einer Maschine verfangen.

**Dieser Handschuh ist kürzer als die Standardlänge laut EN420.**

Dadurch soll die Flexibilität der Nutzung bei Montagearbeiten und einfacheren Abläufen maximiert werden.

**Die Handschuhe sind zum Schutz vor folgenden Gefahren konzipiert:**

### Grundlegende Anforderungen

Alle Guide-Handschuhe erfüllen die CE-Richtlinie 89/686 und entsprechen EN420.



**EN388:2003:** Schutz vor physischen und mechanischen Gefahren

Die Zahlen neben dem Piktogramm beim EN-Standard verdeutlichen die Ergebnisse der jeweiligen Tests. Die Testwerte bestehen aus einem vierstelligen Code, z. B. 4112. Je höher diese Zahl ist, desto besser ist das Ergebnis.

Abb. 1: Abriebfestigkeit (Leistungsstufe 1 bis 4)

Abb. 2: Schnittfestigkeit (Leistungsstufe 1 bis 5)

Abb. 3: Rissfestigkeit (Leistungsstufe 1 bis 4)

Abb. 4: Durchdringungsfestigkeit (Leistungsstufe 1 bis 4)



**EN511:2006** – Schutz vor Kälte

Es werden Messungen vorgenommen, mit denen ermittelt werden soll, wie das Material vor konvektiver und konduktiver Kälte schützt. Neben dem Piktogramm sind drei Zahlen zu sehen:

Aus Abb. 1 geht der Widerstand gegenüber konvektiver Kälte hervor (Leistungsstufe 0 bis 4).

Aus Abb. 2 geht der Widerstand gegenüber Kälte bei Direktkontakt mit kalten Gegenständen hervor (Leistungsstufe 0 bis 4).

Aus Abb. 3 geht der Widerstand gegenüber Wasserdurchdringung hervor (Leistungsstufe 0 und 1).

0 = Wasser durchdringt das Material nach 30 Minuten

1 = kein Wasser durchdringt das Material nach 30 Minuten

Wenn der Handschuh beim Wasserdurchdringungstest die Bewertung 0 erhalten hat, kann er im feuchten Zustand seine Isoliereigenschaften verlieren.

### Kennzeichnung der Handschuhe

Die Testergebnisse des jeweiligen Modells sind im Handschuh und/oder auf der Verpackung, in unserem Katalog und auf unseren Webseiten aufgeführt.

**Wir empfehlen, die Handschuhe vor der Benutzung auf Beschädigungen zu untersuchen und zu überprüfen.**

Liegen keine Hinweise vor, ist der Handschuh frei von bekannten Substanzen, die allergische Reaktionen auslösen können.

Der Arbeitgeber und der Benutzer haben zu beurteilen, ob die Handschuhe vor den Gefahren schützen, die in der jeweiligen Arbeitssituation entstehen können.

Detaillierte Informationen zu den Eigenschaften unserer Handschuhe und ihrer Benutzung erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Anbieter und auf unserer Webseite.

### Lagerung:

Die Handschuhe dunkel, kühl, trocken und in ihrer Originalverpackung lagern.

Die mechanischen Eigenschaften des Handschuhs werden bei richtiger Lagerung nicht beeinträchtigt.

Die Haltbarkeitsdauer lässt sich nicht angeben, weil sie von der beabsichtigten Verwendung und den jeweiligen Lagerbedingungen abhängt.

### Entsorgung:

Die Handschuhe sind in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften zu entsorgen.

Reinigung/Waschen: Die Testergebnisse gelten für neue, ungewaschene Handschuhe. Sofern nicht eigens angegeben, wurde nicht überprüft, wie sich die schützenden Eigenschaften der Handschuhe durch die Wäsche

verändern.

Waschanleitung: Beachten Sie die jeweiligen Waschanweisungen. Liegt keine Waschanleitung vor, waschen Sie die Handschuhe mit milder Seife und trocknen Sie sie an der Luft.

**Webseite:** Weitere Informationen finden Sie auf [www.skydda.com](http://www.skydda.com) und [www.guide.eu](http://www.guide.eu).

## EL

Οδηγίες χρήσης για τα προστατευτικά γάντια της Skydda και προστατευτικά βραχίονα για γενική χρήση

CE κατηγορία 2, προστασία όταν υπάρχει μέτριος κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού

Χρήση

Τα γάντια δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν υπάρχει κίνδυνος εμπλοκής με κινούμενα μέρη μηχανών

Αυτό το γάντι έχει μικρότερο μήκος από το τυποποιημένο μήκος του EN420 για μεγιστοποίηση της ευελιξίας χρήσης σε εργασίες συναρμολόγησης και ελαφρύτερες εργασίες

Τα γάντια είναι σχεδιασμένα για να παρέχουν προστασία από τους ακόλουθους κινδύνους:

Βασικές απαιτήσεις

Όλα τα γάντια Guide συμμορφώνονται με την οδηγία CE 89/686 και το πρότυπο EN420.



**EN388:2003-** Προστασία από φυσικούς και μηχανικούς κινδύνους.

Οι τιμές δίπλα στο εικονοδιάγραμμα για το πρότυπο EN υποδηλώνουν τα αποτελέσματα που έχουν επιτευχθεί σε κάθε έλεγχο. Οι τιμές ελέγχου δίνονται ως κωδικός αριθμός 4 ψηφίων, για παράδειγμα 4112. Όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός, τόσο καλύτερο είναι το αποτέλεσμα.

Τιμή 1 Αντοχή σε τριβή (επίπεδο απόδοσης 1-4)

Τιμή 2 Αντοχή σε κοπή (επίπεδο απόδοσης 1-5)

Τιμή 3 Αντοχή σε σχίσιμο (επίπεδο απόδοσης 1-4)

Τιμή 4 Αντοχή σε διάτρηση (επίπεδο απόδοσης 1-4)



**EN511:2006** – Προστασία από το κρύο

Έχουν γίνει μετρήσεις για να καθοριστεί ο τρόπος που το υλικό προστατεύει από το μεταφερόμενο και το αγωγίμο κρύο. Δίπλα στο εικονογράφημα παρουσιάζονται τρεις τιμές:

Η τιμή 1 υποδεικνύει την αντίσταση στο μεταφερόμενο κρύο (επίπεδο απόδοσης 0- 4) Η τιμή 2 υποδεικνύει την αντίσταση στο κρύο όταν έρχονται σε άμεση επαφή με κρύα αντικείμενα (επίπεδο απόδοσης 0- 4) Η τιμή 3 υποδεικνύει την αντίσταση στη διείσδυση του νερού (επίπεδο 0 και 1) 0 = το νερό διαπερνά το υλικό μετά από 30 λεπτά 1 = καθόλου νερό δεν διαπερνά το υλικό μετά από 30 λεπτά Εάν το γάντι επιτύχει επίπεδο 0 κατά τη δοκιμή της διείσδυσης του νερού, μπορεί να χάσει τις μονωτικές του ιδιότητες όταν βραχεί.

Σήμανση γαντιού  
Τα αποτελέσματα των δοκιμών για κάθε μοντέλο αναφέρονται στο γάντι ή/και στη συσκευασία του, στον κατάλογό μας και στον ιστότοπό μας. Συνιστούμε τα γάντια να δοκιμάζονται και να ελέγχονται για φθορές πριν από τη χρήση. Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, τα γάντια δεν περιέχουν καμία γνωστή ουσία που ενδέχεται να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις. Είναι ευθύνη του εργοδότη σε συνεργασία με το χρήστη να σταθμίσει αν κάθε γάντι προστατεύει από τους κινδύνους που μπορεί να αντιμετωπισθούν σε κάθε δεδομένη περίπτωση εργασίας. Λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τις ιδιότητες και τη χρήση των γαντιών μας μπορείτε να λάβετε μέσω του τοπικού σας προμηθευτή ή από την ιστοσελίδα μας.

Αποθήκευση:

Αποθηκεύστε τα γάντια σε σκοτεινό, δροσερό και ξηρό χώρο στην αρχική τους συσκευασία.

Οι μηχανικές ιδιότητες των γαντιών δεν επηρεάζονται όταν φυλάσσονται σωστά.

Η διάρκεια ζωής δεν μπορεί να προσδιοριστεί με ακρίβεια και εξαρτάται από τις πραγματικές συνθήκες κατά τη χρήση και την αποθήκευση.

Απόρριψη:

Απορρίψτε τα χρησιμοποιημένα γάντια σύμφωνα με τους κανονισμούς κάθε χώρας και/ή περιοχής.

Καθαρισμός/πλύσιμο: Η εγγύηση των αποτελεσμάτων των δοκιμών αφορά σε καινούργια γάντια που δεν έχουν πλυθεί ακόμα. Η επίδραση του πλυσίματος στις προστατευτικές ιδιότητες των γαντιών δεν έχει ελεγχθεί, εκτός αν ορίζεται κάτι διαφορετικό.

Οδηγίες πλυσίματος: Ακολουθήστε τις αναφερόμενες οδηγίες πλυσίματος. Εάν δεν έχουν καθοριστεί οδηγίες πλυσίματος, πλύνετε με ήπιο σαπούνι και στεγνώστε στον αέρα.

Ιστότοπος: Περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στις διευθύνσεις [www.skydda.com](http://www.skydda.com) και [www.guide.eu](http://www.guide.eu)

**EN**

**Instruction of use for Skydda's protective gloves and arm guards for general use**

**CE category 2**, protection when there is a medium risk of serious injury

**Usage**

The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines

**This glove is shorter than the standard length according to EN420** in order to maximize the flexibility of use at assembly work and lighter work tasks

**The gloves are designed to protect against the following risks:**

**Basic demands**

All Guide gloves are corresponding to CE directive 89/686 and EN420.



**EN388:2003-** Protection against physical and mechanical risks.

The figures next to the pictogram for the EN standard indicate the results obtained in each test. The test values are given as a 4-figure code, for example 4112. The higher the figure is the better is the result.

Fig 1 Resistance to abrasion (performance level 1-4)

Fig 2 Resistance to cutting (performance level 1-5)

Fig 3 Tearing resistance (performance level 1-4)

Fig 4 Resistance to puncture (performance level 1-4)



**EN511:2006** – Protection against cold

Measurements are made to determine how the material protects against convective and conductive cold. Three figures are shown next to the pictogram:

Fig 1 indicates the resistance to convective cold (performance level 0- 4)

Fig 2 indicates the resistance to cold when in direct contact with cold objects (performance level 0- 4)

Fig 3 indicates the resistance to water penetration (level 0 and 1)

0 = water penetrates through the material after 30 minutes

1 = no water penetrates through the material after 30 minutes

If the glove achieved level 0 in the water penetration test it may lose its insulating properties when wet.

**Glove marking**

Test results for each model are marked on the glove and/or at its packaging, in our catalogue and on our web pages.

**We recommend that the gloves are tested and checked for damages before use.**

If not specified the glove doesn't contain any known substances that can cause allergic reactions.

It is the employer's responsibility together with the user to analyze if each glove protects against the risks that can appear in any given work situation.

Detailed information about the properties and use of our gloves can be obtained through your local supplier or on our website.

**Storage:**

Store the gloves in a dark, cool and dry place in their original packaging. The mechanical properties of the glove will not be affected when stored

properly.

The shelf life cannot be determined and is dependent on the intended use and storage conditions.

#### **Disposal:**

Dispose the used gloves in accordance with the requirements of each country and/or region.

Cleaning/washing:

Achieved test results are guaranteed for new and unwashed gloves. The effect of washing on the gloves' protective properties has not been tested unless specified.

Washing instructions: Follow the specified washing instructions. If no washing instructions are specified, wash with mild soap, air dry.

**Website:** Further information can be obtained at [www.skydda.com](http://www.skydda.com) and [www.guide.eu](http://www.guide.eu)

## **ES**

### **Instrucciones para usar los guantes protectores y las protecciones para brazos Skydda de uso universal**

**Categoría CE 2**, protección cuando existe un riesgo medio de lesiones graves

#### **Instrucciones de uso**

Los guantes no deben utilizarse cuando existe el riesgo de enredarse con las piezas móviles de la maquinaria

**Este guante es más corto que la longitud estándar conforme a**

**EN420**, a fin de maximizar la flexibilidad de uso en los trabajos de montaje y las tareas menores

**Los guantes están diseñados para proteger de los siguientes riesgos:**

#### **Requisitos básicos**

Todos los guantes Guide cumplen con las directivas CE 89/686 y EN420.



**EN388:2003** - Protección contra riesgos físicos y mecánicos.

Las cifras junto al pictograma para la norma EN indican el resultado que se ha logrado en cada prueba. Los valores de prueba se indican como un código de 4 cifras, por ejemplo 4112. Cuanto más alta es la cifra, mejor es el resultado.

Fig. 1 Resistencia a la abrasión (nivel de rendimiento 1-4)

Fig. 2 Resistencia al corte (nivel de rendimiento 1-5)

Fig. 3 Resistencia al desgarro (nivel de rendimiento 1-4)

Fig. 4 Resistencia a la perforación (nivel de rendimiento 1-4)



**EN511:2006** – Protección contra el frío

Se realizan mediciones para determinar de qué manera el material protege contra el frío conductivo y por convección. Se muestran tres cifras junto al pictograma:

La Fig. 1 indica la resistencia contra el frío por convección (nivel de rendimiento 0- 4)

La Fig. 2 indica la resistencia contra el frío por contacto directo con objetos fríos (nivel de rendimiento 0- 4)

La Fig. 3 indica la resistencia a la penetración de agua (nivel de rendimiento 0 ó 1)

0 = el agua penetra a través del material después de 30 minutos

1 = el agua no penetra a través del material después de 30 minutos

Si el guante alcanza el nivel 0 en la prueba de penetración de agua, éste podría haber perdido sus características aislantes cuando se encuentra mojado.

#### **Marcación del guante**

Los resultados de las pruebas para cada modelo se indican en el guante y/o en su embalaje, en nuestro catálogo y en nuestras páginas web.

**Recomendamos probar y controlar los guantes, en busca de posibles daños, antes del uso.**

Si no se indica lo contrario, los guantes no contienen ninguna sustancia conocida que pueda causar reacciones alérgicas.

El empleador, junto con el usuario, es responsable de analizar si cada guante protege contra los riesgos que pueden surgir en cada situación laboral.

Puede solicitar información detallada sobre las características y el uso de nuestros guantes a través del proveedor local o en nuestros sitios web.

#### **Almacenamiento:**

Conservar los guantes en su embalaje original, en un lugar oscuro, fresco y seco.

Las características mecánicas de los guantes no se verán afectadas si las condiciones de almacenamiento son correctas.

La vida útil no se puede determinar y depende de las condiciones previstas de uso y almacenamiento.

#### **Eliminación:**

Eliminar los guantes usados de acuerdo con los requisitos de cada país y/o región.

**Limpieza/Lavado:** Los resultados de las pruebas están garantizados en los guantes nuevos y sin lavar. El efecto del lavado en las características protectoras de los guantes no se ha probado, a menos que se especifique lo contrario.

**Instrucciones de lavado:** Siga las instrucciones específicas de lavado. Si no se especifica ninguna instrucción del lavado, lavar con jabón suave y dejar secar.

**Sitio web:** Más información disponible en [www.skydda.com](http://www.skydda.com) y

[www.guide.eu](http://www.guide.eu)

## **ET**

### **Kasutusjuhend üldkasutatavatele Skydda kaitsekinnastele ja käsivarrekaitsetele**

**CE kategooria 2**, kaitse raskete vigastuste keskmise ohu korral

#### **Kasutamise**

Kindaid ei tohi kasutada seadmete liikuvate detailide vahele takerdumise ohu korral.

**Need kindad on standardis EN 420** sätestatud standardpikkusest

lühemad, et tagada maksimaalne paindlikkus monteerimistöodel ja kergemate tööülesannete täitmisel.

**Kinnaste eesmärk on kaitsta alljärgnevate ohtude eest:**

#### **Põhinõuded**

Kõik Guide'i kindad vastavad Euroopa nõukogu direktiivile 89/686 ja standardile EN 420.



**EN 388:2003** – kaitse füüsiliste ja mehaaniliste ohtude eest.

Numbrid EN standardi piktogrammi kõrval väljendavad igas katses saadud tulemusi. Katseväärtused on esitatud neljanumbrilise koodina, nt 4112. Mida suurem on number, seda parem on tulemus.

1. number hõõrdekindlus (kaitseaste 1–4)

2. number lõikamiskindlus (kaitseaste 1–5)

3. number rebenemiskindlus (kaitseaste 1–4)

4. number läbitorkamiskindlus (kaitseaste 1–4)



**EN511:2006** – kaitse külma eest

Mõõtmiste abil määratakse materjali kaitseomadused kokkupuutel külma õhu ja külma pinnaga. Piktogrammi kõrval on kolm numbrit:

1. number väljendab vastupidavust konvektiivkülmale (kaitseaste 0–4)

2. number väljendab vastupidavust kokkupuutel külmade esemetega (kaitseaste 0–4)

3. number väljendab veekindlust (kaitseaste 0 või 1)

0 = vesi läbib materjali 30 minutiga

1 = pärast 30 minuti möödumist ei läbi vesi materjali

Kui kinda kaitseastmeks määrati veekindluskatsel 0, võib kinnas märjana minetada oma isoleerivad omadused.

#### **Kinnaste markeering**

Iga mudeli katsetamistulemused on kirjas kindal ja/või selle pakendil, meie kataloogis ning veebilehel.

**Soovitame kindaid enne kasutamist katsetada ja veenduda kahjustuste puudumises.**

Kui ei ole kirjas teisiti, ei sisalda kindad ühtegi teadaolevat allergeeni.

Tööandja ja kasutaja ühine kohustus on analüüsida iga kinda sobivust kaitseks mistahes töösituatsioonis tekkida võivate ohtude eest.

Üksikasjalikud andmed meie kinnaste omaduste ja kasutamise kohta saate kohalikul edasimüüjalt või meie veebilehelt.

#### **Hoiustamine:**

Hoidke kindaid originaalpakendis pimedas, jahedas ja kuivas kohas.

Nõuetekohase hoiustamise korral kinnaste mehaanilised omadused ei

muutu.

Kinnaste säilivusaega ei ole võimalik määrata ning see sõltub eeldatavast kasutusala ja hoiustamistingimustest.

#### **Utiliseerimine:**

Kasutatud kindad tuleb utiliseerida vastavalt riiklikele või piirkondlikele jäätmeärituseeskirjadele.

Puhastamine/pesemine: Katsete tulemused on garanteeritud uutel ja pesemata kinnastel. Kui vastav märge puudub, ei ole pesemise mõju kinnaste kaitseomadustele katsetatud.

Pesemisjuhised: järgige esitatud pesemisjuhiseid. Kui pesemisjuhiseid puuduvad, peske õrnatoimelise seebiga ja laske õhu käes kuivada.

**Veebileht:** täpsemad andmed leiata veebilehtedelt [www.skydda.com](http://www.skydda.com) ja [www.guide.eu](http://www.guide.eu)

## **FI**

### **Käyttöohje Skyddan suojakäsineille ja käsivarsisuojuille, yleiskäyttö CE Kategoria 2, suojaus kohtalaista vakavien vammojen vaaraa vastaan Käyttö**

Käsineitä ei tule käyttää, mikäli vaarana on niiden takertuminen koneiden liikkuviin osiin

**Tämä käsine on standardissa EN420** tarkoitettua normaalipituutta lyhyempi mahdollisimman joustavan työskentelyn varmistamiseksi asennustehtävissä ja muissa kevyissä töissä

**Käsineet on suunniteltu suojaamaan seuraavilta vaaroilta:**

#### **Perusvaatimukset**

Kaikki Guide-käsineet täyttävät EY-direktiivin 89/686 ja standardin EN 420 määräykset.



**EN 388:2003** – Suojakäsineet mekaanisia vaaroja vastaan EN-standardin piktogrammiin liitetyt numerot ilmoittavat käsineen saamat tulokset kussakin testissä. Testiarvot ilmoitetaan 4-numeroisena koodina, esimerkiksi 4112. Tulos on sitä parempi, mitä suurempi numero on.

Nro 1 Hankauslujuus (suojaustaso 1-4)

Nro 2 Viiltosuoja (suojaustaso 1-5)

Nro 3 Repäisylujuus (suojaustaso 1-4)

Nro 4 Puhkaisulujuus (suojaustaso 1-4)



**EN 511:2006** – Kylmältä suojaavat käsineet

Mittauksissa selvitetään materiaalin kyky suojata käsiä konvektio- ja kontaktikylmyydeltä. Piktogrammin yhteydessä käytetään kolmea numeroa:

Nro 1 Suojaus konvektiokylmyydeltä (suojaustaso 0- 4)

Nro 2 Suojaus suorassa kosketuksessa kylmiin esineisiin (suojaustaso 0- 4)

Nro 3 Vedenläpäisykyky (suojaustaso 0 ja 1)

0 = Vesi tunkeutuu käsineeseen 30 minuutin kuluttua

1 = Vesi ei tunkeudu käsineeseen 30 minuutin kuluttua

Mikäli käsineen vedenläpäisyn suojaustaso on 0, eristävät ominaisuudet saattavat heikentyä kastumisen myötä.

#### **Käsineiden merkintä**

Kunkin mallin testitulokset on merkitty käsineisiin ja/tai niiden pakkaukseen, tuoteluetteloomme sekä verkkosivuillemme.

#### **Suosittlemme käsineiden testaamista ja tarkastamista vaurioiden varalta ennen käyttöä.**

Ellei muuta ole ilmoitettu, käsineet eivät sisällä tunnettuja aineita, jotka voivat aiheuttaa allergisia reaktioita.

Työnantajan velvollisuutena on analysoida yhdessä käyttäjän kanssa kunkin käsinemallin kyky antaa suojaa tarkoitatussa työtilanteessa esiintyviä vaaroja vastaan.

Tarkat tiedot käsineitemme ominaisuuksista ja käyttötarkoituksista on saatavana jälleenmyyjiltämme ja verkkosivustoltamme.

#### **Säilytys:**

Käsineitä tulee säilyttää alkuperäisessä pakkauksessaan pimeässä, viileässä ja kuivassa paikassa.

Jos käsineitä säilytetään oikein, niiden mekaaniset ominaisuudet eivät muutu.

Käsineille ei voi määritellä myyntiaikaa, sillä se riippuu käsineiden käyttötarkoituksesta ja varastointiolosuhteista.

#### **Hävittäminen:**

Käytetyt käsineet tulee hävittää käyttömaassa ja/tai -alueella voimassa olevien määräysten mukaisesti.

**Pesu/Puhdistus:** Ilmoitetut testitulokset koskevat uusia ja pesemättömiä käsineitä. Pesun vaikutusta käsineiden suojausominaisuuksiin ei ole testattu, ellei siitä ole mainintaa.

**Pesuhjeet:** Noudata annettuja pesuhjeita. Mikäli pesuhjeita ei ole annettu, pese tuote miedolla saippualla ja anna kuivua ilman vaikutuksesta.

**Verkkosivut:** Lisätietoja löytyy osoitteista [www.skydda.com](http://www.skydda.com) ja [www.guide.eu](http://www.guide.eu)

## **FR**

### **Instructions d'utilisation des gants de protection et protège-bras Skydda à usage général**

**Catégorie CE 2, protection en cas de risque moyen de blessure grave**

#### **Utilisation**

Les gants ne doivent pas être portés en cas de risque d'entraînement par les pièces mobiles de machines.

**Ce gant est plus court que la longueur standard indiquée dans la norme EN420** afin de maximiser la flexibilité d'utilisation lors de travaux d'assemblage et de tâches plus légères.

**Les gants sont conçus pour protéger contre les risques suivants:**

#### **Exigences de base**

Tous les gants Guide sont conformes à la directive CE 89/686 et à la norme EN420.



**EN388:2003** - Protection contre les risques physiques et mécaniques.

Les figures en regard du pictogramme pour la norme EN indiquent les résultats obtenus pour chaque test. Les valeurs de test adoptent un code à 4 chiffres, par exemple 4112. Les valeurs les plus élevées correspondent aux meilleurs résultats.

Fig 1 Résistance à l'abrasion (niveau de performance de 1 à 4)

Fig 2 Résistance aux coupures (niveau de performance de 1 à 5)

Fig 3 Résistance aux déchirures (niveau de performance de 1 à 4)

Fig 4 Résistance aux perforations (niveau de performance de 1 à 4)



**EN 511:2006** – Protection contre le froid

Des mesures sont effectuées pour déterminer la manière dont le matériau du gant protège contre le froid par convection et par conduction. Trois figures sont présentées en regard du pictogramme :

Fig 1 indique la résistance au froid par convection (niveau de performance de 0 à 4)

Fig 2 indique la résistance au froid par contact direct avec des objets froids (niveau de performance de 0 à 4)

Fig 3 indique la résistance à la perméabilité à l'eau (niveaux 0 et 1)

0 = l'eau pénètre le matériau après 30 minutes

1 = l'eau ne pénètre pas le matériau après 30 minutes

Si le gant affiche le niveau 0 lors du test de perméabilité à l'eau, il est susceptible de perdre ses propriétés isolantes lorsqu'il est mouillé.

#### **Marquage du gant**

Les résultats des tests de chaque modèle sont marqués sur le gant et/ou sur son emballage, dans notre catalogue et sur nos sites Internet.

**Nous recommandons de tester les gants et de vérifier leur bon état avant utilisation.**

Si aucune mention n'est indiquée, le gant ne contient aucune substance connue susceptible de provoquer des réactions allergiques.

Il est de la responsabilité de l'employeur d'analyser la situation, avec l'utilisateur, afin de veiller à ce que chaque gant protège contre les risques pouvant apparaître lors de toute tâche donnée.

Des informations détaillées sur les propriétés et l'utilisation de nos gants sont disponibles auprès de votre fournisseur local et sur nos sites Internet.

#### **Stockage :**

Stockez les gants dans leur emballage d'origine dans un endroit frais et sec.

Les propriétés mécaniques des gants ne seront pas affectées à condition

de les stocker correctement.

La durée de conservation ne peut pas être déterminée. Elle dépend de l'utilisation prévue et des conditions de stockage.

#### **Mise au rebut :**

Mettez les gants usagés au rebut conformément aux exigences de chaque pays et/ou région.

Nettoyage/lavage: Les résultats obtenus lors des tests sont garantis pour des gants neufs et non lavés. L'effet du lavage sur les propriétés de protection des gants n'a pas été testé sauf indication contraire.

Instructions de lavage: Suivez les instructions de lavage indiquées. À défaut d'instructions de lavage, laver au savon avec de l'eau tiède savonneuse et sécher à l'air libre.

**Site Internet :** Des informations supplémentaires sont disponibles sur [www.skydda.com](http://www.skydda.com) et [www.guide.eu](http://www.guide.eu)

## **GA**

Treoir úsáide do lámhainní cosanta agus do ghardaí láimhe de chuid

Skydda le haghaidh úsáid ghinearálta

Catagóir CE 2, cosaint nuair atá riosca meánach ann go ndéanfaí gortú tromchúiseach

Úsáid

Ná caitear na lámhainní i gcásanna ina bhfuil riosca ann go rachaidh duine i bhfostú i gcomhpháirteanna gluaiasteacha meaisíní.

Tá an lámhainn seo níos giorra ná an gnáthfhad a leagtar síos le EN420 d'fhonn solúbthacht a uasmhéadú agus obair chóimeála agus tascanna níos éadroime á ndéanamh

Tá na lámhainní ceaptha le cosaint in aghaidh na rioscaí seo a leanas:

#### **Bunéilimh**

Bíonn gach lámhainn Guide in oiriúint le treoir CE 89/686 agus le EN420.



**EN388:2003-** Cosaint in aghaidh rioscaí fisiciúla agus meicniúla.

Léiríonn na figiúirí in aice leis an bpicteagram i ndáil leis an gcaighdeán EN na torthaí a baineadh amach i ngach tástáil. Tugtar na luachanna tástála mar chód 4 dhigit, mar shampla 4112. Dá airde an figiúr is ea is fearr an toradh a baineadh amach.

Figiúr 1 Seasamh in aghaidh scríobadh (leibhéal feidhmíochta 1-4)

Figiúr 2 Seasamh in aghaidh gearradh (leibhéal feidhmíochta 1-5)

Figiúr 3 Seasamh in aghaidh stróiceadh (leibhéal feidhmíochta 1-4)

Figiúr 4 Seasamh in aghaidh polladh (leibhéal feidhmíochta 1-4)



**EN511:2006 –** Cosaint in aghaidh an fhuachta

Tógtar toisí lena dhéanamh amach cé chomh maith a chosnaíonn an t-ábhar in aghaidh an fhuachta, bíodh sé comhiomprach nó seoltach.

Taispeántar trí fhiúir in aice leis an bpicteagram:

Léirítear i bhFíor 1 an seasamh in aghaidh an fhuachta chomhiompraigh (leibhéal feidhmíochta 0- 4)

Léiríonn Figiúr 2 an seasamh in aghaidh an fhuachta nuair a thagann sé i

dteagmháil dhíreach le rudaí fuara (leibhéal feidhmíochta 0- 4)

Léiríonn Figiúr 3 an seasamh in aghaidh treá uisce (leibhéal 0 agus 1)

0 = treánn uisce tríd an ábhar tar éis 30 nóiméad

1 = ní threánn aon uisce tríd an ábhar tar éis 30 nóiméad

Sa chás gur bhain an lámhainn leibhéal 0 amach sa tástáil treáite uisce, tá an baol ann nach mbeidh na tréithe insliúcháin aici nuair a bheidh sí fliuch.

Marcanna ar lámhainní

Marcáiltear na torthaí tástála i ndáil le gach múnla ar an lámhainn agus/nó ar a pacáistíocht, inár gcatalog agus ar ár láithreáin ghréasáin.

Molaimid na lámhainní a thástáil agus a sheiceáil roimh a n-úsáid lena chinntiú nach bhfuil siad damáiste.

Mura mbeidh sé sonraithe, níl aon rud ann is eol a bhíonn ina chúis le frithghníomhuithe ailléirgeacha.

Tá sé de dhualgas ar an bhfostóir, mar aon leis an úsáideoir, anailís a dhéanamh ar cibé acu a chosnóidh nó nach gcosnóidh an lámhainn in aghaidh na rioscaí a d'fhéadfadh tarlú in aon chás oibre.

Is féidir eolas mionsonraithe faoi thréithe agus faoi úsáid lámhainní dár gcuid a fháil trí do sholáthróir áitiúil nó ar ár láithreán gréasáin.

Stóráil:

Stóráil na lámhainní in áit dhorcha, fhuar, thirim sa phacáistíocht ar tháinig siad inti ar an gcéad dul síos.

Ní rachfar i bhfeidhm ar thréithe meicniúla na lámhainne má stóráiltear i gceart í.

Ní féidir an tseifré a mheas de bharr go mbraithfidh sí ar an úsáid bheartaithe agus ar na dálaí stórála.

Diúscairt:

Diúscair na lámhainní úsáidte de réir na rialúchán uile is infheidhme i ngach tír agus/nó réigiún.

Glanadh/ní: Ní ghabhann ráthaíocht leis na torthaí tástála a baineadh amach ach amháin i gcás lámhainní nua nach bhfuil nite go fóill. Níl tástáil déanta ar an éifeacht a bheadh ag ní na lámhainní ar a saintréithe cosanta ach amháin má chuirtear a mhalairt in iúl go sonrath.

Treoracha níocháin: Lean na treoracha níocháin atá sonraithe. Mura bhfuil treoracha níocháin sonraithe, nigh le gallúnach shéimh agus triomaigh faoin aer.

Láithreán Gréasáin: Tá tuilleadh eolais le fáil ag [www.skydda.com](http://www.skydda.com) agus ag [www.guide.eu](http://www.guide.eu)

## **HR**

**Upute za uporabu Skydda zaštitnih rukavica i štitnika za ruke za opću uporabu**

**CE kategorija 2**, zaštita kada postoji srednji rizik od ozbiljne ozlijede

**Upotreba**

Rukavice se ne smiju nositi kada postoji opasnost od zapetljavanja s pokretnim dijelovima strojeva.

**Ova rukavica kraća je od standardne dužine prema standardu EN420**

kako bi se maksimizirala fleksibilnost uporabe prilikom montaže i obavljanja lakših radnih zadataka

**Rukavice su namijenjene za zaštitu od sljedećih rizika:**

**Osnovni zahtjevi**

Sve rukavice iz Pravilnika o uporabi odgovaraju CE direktivi 89/686 i standardu EN420.



**EN388:2003** - Zaštita od fizičkih i mehaničkih opasnosti.

Brojke pokraj piktograma za ovaj EN standard upućuju na postignute rezultate u svakom testu. Testne vrijednosti dane su kao 4-znamenka šifra, primjerice 4112. Veća brojka znači bolji rezultat.

Brojka 1 Otpornost na habanje (razina performansi 1-4)

Brojka 2 Otpornost na presijecanje (razina performansi 1-5)

Brojka 3 Otpornost na trganje (razina performansi 1-4)

Brojka 4 Otpornost na probijanje (razina performansi 1-4)



**EN 511:2006 –** Zaštita od hladnoće

Mjerenja služe kako bi se utvrdilo koliko materijal štiti od provođenja i prenošenja hladnoće. Tri brojke su prikazane pored piktograma:

Brojka 1 pokazuje otpornost na prenošenje hladnoće (razina performansi 0- 4)

Brojka 2 pokazuje otpornost na hladnoću kod izravnog kontakta s hladnim predmetima (razina performansi 0- 4)

Brojka 3 pokazuje otpornost na prodor vode (razina 0 i 1) 0 = voda prodire kroz materijal nakon 30 minuta 1 = voda ne prodire kroz materijal nakon 30 minuta Ako je rukavica postigla razinu 0 u testu prodiranja vode, ona može izgubiti svoja izolacijska svojstva kada je mokra.

**Označavanje rukavica**

Rezultati ispitivanja za svaki model označeni su na rukavici i/ili na ambalaži, u našem katalogu i na našim web-stranicama.

**Preporučujemo obavljanje testiranja rukavica te provjere na oštećenja prije uporabe.**

Ako nije navedeno, rukavice ne sadržavaju nikakve poznate tvari koje

mogu izazvati alergijske reakcije.

Odgovornost je poslodavca da zajedno s korisnikom analizira da li svaka rukavica štiti od rizika koji se mogu pojaviti u bilo kojoj radnoj situaciji. Detaljne informacije o svojstvima i uporabi naših rukavica mogu se dobiti od lokalnog dobavljača ili na našem web-mjestu.

#### **Čuvanje:**

Rukavice čuvajte na mračnom, hladnom i suhom mjestu, u originalnom pakiranju.

Mehanička svojstva rukavica neće se narušiti ako se ispravno čuvaju.

Rok valjanosti ne može se utvrditi, a ovisi o namjeni i uvjetima skladištenja.

#### **Odlaganje u otpad:**

Iskorištene rukavice odlažu se u otpad u skladu sa zahtjevima svake države i / ili regije.

Čišćenje/pranje: Postignuti rezultati testiranja zajamčeni su za nove i neoprane rukavice. Utjecaj pranja na zaštitna svojstva rukavica nije ispitan osim ako to nije navedeno.

Upute za pranje: Pridržavajte se specifičnih uputa za pranje. Ako upute za pranje nisu navedene, operite blagim sapunom i osušite na zraku.

**Web-mjesto:** Dodatne informacije mogu se dobiti na [www.skydda.com](http://www.skydda.com) i [www.guide.eu](http://www.guide.eu)

## **HU**

### **Használati útmutató az általános célú Skydda védőkesztyűkhöz és karvédőkhöz**

**CE 2. kategória:** súlyos sérülés közepes szintű veszélyével szembeni védelem

#### **Használat**

A kesztyűt nem szabad viselni, ha fennáll az esélye, hogy a mozgó alkatrészek becsípiák azt.

**Ez a kesztyű rövidebb, mint az EN420 szabványban meghatározott standard hossz, ezzel maximalizálva az összeszerelési munkák és a könnyebb fizikai munkák rugalmasságát.**

**A kesztyűket a következő kockázatok elleni védelemre alakították ki:**

#### **Alapkövetelmények**

Minden „Guide” kesztyű megfelel a 89/686 irányelvnek és az EN420 szabvány előírásainak.



**EN388:2003** - Fizikai és mechanikai veszélyek elleni védelem.

Az EN szabvány következő piktogramja mellett található számok az egyes tesztek eredményeit mutatják. A teszteredményeket egy négyjegyű kódként adjuk meg, például: 4112. A magasabb érték jobb eredményt jelöl.

1. ábra Súrlódás elleni ellenállás (teljesítményszint 1-4)
2. ábra Vágás elleni ellenállás (teljesítményszint 1-5)
3. ábra Szakadás elleni ellenállás (teljesítményszint 1-4)
4. ábra Szűrás elleni ellenállás (teljesítményszint 1-4)



**EN 511:2006** – Hideg elleni védelem

Különböző méréseket végeztünk annak meghatározására, hogy az anyag hogyan véd a konvektív és konduktív hideggel szemben. A következő piktogram mellett három ábra látható:

1. ábra A konvektív hideggel szembeni védelmet mutatja (teljesítményszint 0- 4)
2. ábra A hideggel szembeni védelmet mutatja, amikor a kesztyű közvetlenül érintkezik a hideg tárgyakkal (teljesítményszint 0- 4)
3. ábra A vízbehatolással szembeni védelmet mutatja (0-1 szint)

0 = a víz áthatol az anyagon 30 perc után

1 = a víz 30 perc után sem hatol át az anyagon

Amennyiben a kesztyű 0-s szintet ér el a vízbehatolási szinten, akkor nedves állapotban veszíthet a szigetelőképességéből.

#### **A kesztyű jelölése**

Valamennyi modell vizsgálati eredményeit feltüntetjük a kesztyűn és/vagy a csomagoláson, a katalógusunkban és a honlapjainkon.

**Azt ajánljuk, hogy a használat előtt ellenőrizze a kesztyűket, hogy nincsenek-e megsérülve.**

Ha nincs meghatározva, abban az esetben a kesztyű nem tartalmaz olyan anyagokat, melyekről köztudott, hogy allergiás reakciókat okozhatnak.

A munkáltató a felhasználóval együttesen felel azért, hogy megállapítsa, hogy a kesztyű védelmet nyújt-e azok ellen a veszélyek ellen, amelyek az adott munkahelyzetben felmerülhetnek.

Bővebb információkért kesztyűink tulajdonságairól és használatáról forduljon helyi szállítójához vagy keresse fel honlapunkat.

#### **Tárolás:**

A kesztyűt sötét, hűvös, száraz helyen tárolja, eredeti csomagolásukban.

A kesztyű mechanikus tulajdonságai csak megfelelő tárolás esetén biztosíthatók.

Az élettartam nem határozható meg, mivel azt a használat módja és a tárolási körülmények is befolyásolják.

#### **Hulladékkezelés:**

A használt kesztyűket az adott ország és/vagy régió hulladékkezelési előírásainak megfelelően kezelje.

Tisztítás/mosás: Az elért vizsgálati eredményeket új, mosatlan ruhákon garantáljuk. Nem vizsgáltuk, hogy milyen hatással van a mosás a kesztyűk védelmi tulajdonságaira, kivéve, ha azt külön jeleztük.

Mosási útmutató: Kövesse a megadott mosási utasításokat. Mosási utasítások hiányában a kesztyűt enyhén szappanos vízben mossa és a levegőn szárítsa.

**Weboldal:** Bővebb tájékoztatás a [www.skydda.com](http://www.skydda.com) és a [www.guide.eu](http://www.guide.eu) címeiken található.

## **IS**

### **Leiðbeiningar um notkun Skydda hlífðarhanska og armhlífa til almennrar notkunar**

**CE flokkur 2** þar sem meðal hættu er á alvarlegu tjóni

#### **Notkun**

Ekki á að nota hanskana ef hættu er á því að þeir festist í hreyfanlegum vélarhlutum

**Til að hámarka sveigjanleikann eru þessir hanskar styttir en staðallengd samkvæmt EN420.** Þetta er gert til að gera þá þægilegri við færíbandavinna og léttari störf.

**Hanskarnir eru hannaðir til að vernda fyrir eftirfarandi áhættuþáttum: Grunnkröfur**

Allir Guide-hanskar eru í samræmi við CE-tilskipunna 89/686 og staðalinn EN420.



**EN388:2003-** Vörn gegn líkamlegri og mekanískri áhættu.

Tölurnar við merki EN-staðalsins sýna niðurstöður úr hverri prófun.

Prófunargildin eru birt sem 4-stafa tala, t.d. 4112. Því hærra tala, því betri niðurstaða.

Tala 1 Núningsmótstaða (skali 1-4)

Tala 2 Skurðþol (skali 1-5)

Tala 3 Ríffþol (skali 1-4)

Tala 4 Stunguþol (skali 1-4)



**EN 511:2006** – Kuldavörn

Mælingar eru gerðar á því hvernig hanskaefni leiðir kulda. Þrjár tölur eru við merkið:

Tala 1 sýnir vörn gegn kuldaleiðni (skali 0- 4)

Tala 2 sýnir vörn við beina snertingu við kalda hlut (skali 0- 4)

Tala 3 sýnir vörn gegn gegndræpi vatns (skali 0 eða 1)

0 = vatn er komið í gegn eftir 30 mínútur

1 = engin gegndræging eftir 30 mínútur

Ef hanskin fékk 0 í gegndræpisprófuninni getur hann misst einangrunareiginleika sína þegar hann er blautur.

#### **Merking hanskana**

Niðurstöður prófana á hverri gerð eru merktar á hanskana og/eða umbúðirnar, í vörulista og á vefsíðu okkar.

**Við mælum með því að hanskarir séu prófaðir og leitað að skemmdum fyrir notkun.**

Sé það ekki tekið fram inniheldur hanskin engin þekkt ofnæmisvaldandi efni.

Vinnuveitandinn ber ábyrgð á því ásamt notandnaum að kannað sé að hanskarir veiti þá vörn sem vinnuaðstæður krefjast.

Nánari upplýsingar um eiginleika og notkun hanska frá okkur fást hjá söluaðila og á vefsíðum okkar.



## **Geymsla:**

Hanskana á að geyma á myrkum, köldum og þurrum stað í upprunalegum umbúðum.

Hanskarnir glata ekki eiginleikum sínum ef þeir eru geymdir á réttan hátt. Endingartími hanskana er óákveðinn en hann ræðst af því hvernig á að nota þá og hvernig þeir eru geymdir.

## **Förgun:**

Fargið hönskunum í samræmi við gildandi reglur á hverjum stað.

Hreinsun/þvottur: Þær niðurstöður sem hafa fengist úr prófunum eru tryggðar fyrir nýja og óþvegna hanska. Áhrif þvottar á verndandi eiginleika hanskana hafa ekki verið prófuð nema annað sé tekið fram.

Þvottaleiðbeiningar: Fylgið tilgreindum þvottaleiðbeiningum. Ef engar þvottaleiðbeiningar koma fram skal þvo með mildri sápu og loftþurrka.

**Vefur:** Nánari upplýsingar fást á [www.skydda.com](http://www.skydda.com) og [www.guide.eu](http://www.guide.eu)

## **IT**

### **Istruzioni per l'uso delle protezioni per le braccia e dei guanti di protezione Skydda per usi generici**

**Categoria CE 2**, protezione contro il rischio medio di lesioni gravi

#### **Utilizzo**

I guanti non sono indicati ove sussista il rischio di trascinamento da parte di ingranaggi meccanici in movimento.

**Per massimizzarne la flessibilità d'uso in operazioni di montaggio o poco gravose**, questi guanti sono più corti della lunghezza standard prevista da EN420.

**I guanti sono stati disegnati per proteggere contro i seguenti rischi:**

#### **Requisiti di base**

Tutti i guanti della guida sono conformi alla direttiva CE 89/686 e a EN420.



**EN388:2003** - Protezione contro i rischi fisici e meccanici.

I numeri accanto al pittogramma per la norma EN indicano il risultato ottenuto in ciascun test. I valori del test sono espressi sotto forma di codice a quattro cifre, ad esempio 4112. A numero maggiore corrisponde un risultato migliore.

La prima cifra indica la resistenza all'abrasione (indice di prestazione 1- 4)

La seconda cifra indica la resistenza al taglio (indice di prestazione 1- 5)

La terza cifra indica la resistenza allo strappo (indice di prestazione 1-4)

La quarta cifra indica la resistenza alla perforazione (indice di prestazione 1-4)



**EN 511:2006** – Protezione dal freddo

Vengono misurate le proprietà del materiale in termini di protezione da freddo convettivo e conduttivo. Accanto al pittogramma, compaiono tre cifre:

La prima cifra indica la resistenza al freddo convettivo (indice di prestazione 0- 4)

La seconda cifra indica la resistenza al contatto diretto con oggetti freddi (indice di prestazione 0- 4)

La terza cifra indica la resistenza alla penetrazione di acqua (indici di prestazione 0 e 1)

0 = penetrazione di acqua attraverso il materiale dopo 30 minuti

1 = nessuna penetrazione di acqua attraverso il materiale dopo 30 minuti

Un indice di prestazione pari a 0 durante il test di penetrazione può indicare assenza di proprietà isolanti.

#### **Contrassegno sul guanto**

I risultati dei test per ciascun modello sono riportati sul guanto e/o sulla confezione, nel nostro catalogo e sulle nostre pagine web.

#### **Si consiglia di testare e controllare l'integrità dei guanti prima dell'uso.**

Se non specificato, i guanti non contengono sostanze note per causare reazioni allergiche.

È responsabilità del datore di lavoro e dell'operatore analizzare che ogni guanto sia in grado di proteggere dai rischi che possono insorgere in qualsiasi condizione di lavoro.

Informazioni dettagliate sulle proprietà e l'utilizzo dei nostri guanti sono disponibili presso il fornitore locale o sul nostro sito web.

#### **Conservazione:**

I guanti vanno conservati in un luogo scuro, fresco e asciutto e nella confezione originale.

Se adeguatamente conservati, i guanti e le relative proprietà meccaniche non subiranno alterazioni.

La durata a magazzino non può essere determinata ed è dipendente dall'utilizzo e dalle condizioni di conservazione.

#### **Smaltimento:**

I guanti usati devono essere smaltiti in conformità dei requisiti vigenti in ogni paese e/o regione.

Pulizia/lavaggio: I risultati ottenuti nei test sono garantiti per guanti nuovi e non lavati. Non sono stati testati gli effetti del lavaggio sulle proprietà protettive dei guanti, salvo se specificato.

Istruzioni di lavaggio: Seguire le istruzioni di lavaggio indicate. Nel caso non fossero specificate istruzioni di lavaggio, lavare con sapone delicato e lasciare asciugare all'aria.

**Sito web:** Ulteriori informazioni sono disponibili su [www.skydda.com](http://www.skydda.com) e [www.guide.eu](http://www.guide.eu)

## **LT**

### **Nurodymai, kaip naudoti „Skydda“ apsaugines pirštines ir rankoves bendrajai paskirčiai**

**CE 2 kategorijos** pirštinių apsaugo nuo vidutinio pavojaus sunkiai susižeisti.

#### **Naudojimas**

Draudžiama mėvėti pirštines, jeigu jos gali užkibti už judančios mašinos dalių ir įsipainioti.

**Pagal EN420 standartą**, šios pirštines yra trumpesnės nei įprastos, tad jos yra patogesnės naudoti atliekant surinkimo ar kitus lengvesnius darbus.

**Šios pirštines skirtos apsaugoti nuo tokių pavojų:**

#### **Pagrindiniai reikalavimai**

Visoms „Guide“ pirštinėms taikoma CE direktyva 89/686 ir EN420 standartas.



**EN388:2003** standartas. Apsauga nuo fizinio ir mechaninio pavojaus.

Tikrinant atitiktį šiam EN standartui, skaičiai šalia piktogramos nurodo, kokie rezultatai gauti kiekvienos patikros metu. Patikros vertės pateikiamos 4 skaitmenų kodo formatu, pavyzdžiui, 4112. Kuo didesnis skaičius, tuo geresnis rezultatas.

1 paveikslėlis. Atsparumas dilimui (1–4 atsparumo lygis)

2 paveikslėlis. Atsparumas pjovimui (1–5 atsparumo lygis)

3 paveikslėlis. Atsparumas plyšimui (1–4 atsparumo lygis)

4 paveikslėlis. Atsparumas dūrimui (1–4 atsparumo lygis)



**EN 511:2006** standartas. Apsauga nuo šalčio

Šiuo metu, siekiant nustatyti, kaip medžiaga apsaugo nuo konvekcinio ir praleidžiamo šalčio, atliekami matavimai. Šalia piktogramos pateikiami trys paveikslėliai.

1 paveikslėlyje nurodomas atsparumas konvekciniam šalčiui (0–4 atsparumo lygis)

2 paveikslėlyje nurodomas atsparumas šalčiui įvykus tiesioginiam sąlyčiui su šaltais daiktais (0–4 atsparumo lygis)

3 paveikslėlyje nurodomas atsparumas vandens skvarbai (0–1 lygis)

0 = vanduo prasiskverbia pro medžiagą po 30 minučių

1 = vanduo neprasiskverbia pro medžiagą po 30 minučių

Jeigu patikros metu nustatytas pirštinių 0-inis atsparumo vandens skvarbai lygis, sušlapusios jos gali netekti šildomųjų savybių.

#### **Pirštinių žymėjimas**

Kiekvieno modelio patikros rezultatai nurodomi ant pirštinių ir (arba) jų pakuočių, taip pat pateikiami mūsų kataloge ir tinklalapiuose.

**Rekomenduojame prieš naudojant patikrinti pirštines ir apžiūrėti, ar jos nepažeistos.**

Jeigu nenurodyta kitaip, pirštinių sudėtyje nėra jokių žinomų medžiagų, galinčių sukelti alerginę reakciją.

Darbdavys privalo kartu su darbuotoju iširti ir įvertinti, ar pirštines apsaugo nuo pavojų, galinčių kilti atliekant konkrečius darbus.

Išsami informacija apie pirštinių savybes ir apie tai, kaip jas naudoti, pateikiama mūsų svetainėje. Taip pat ją galima gauti iš vietos tiekėjo.

## Sandēliavimas

Laikykite pirštines originalioje pakuotėje tamsioje, vėsioje ir sausoje vietoje.

Sandėliuojant tinkamai, mechaninės pirštinių savybės nebus paveiktos. Neįmanoma nustatyti pirštinių tinkamumo naudoti termino. Jis priklauso nuo paskirties ir sandėliavimo sąlygų.

## Utilizavimas

Panaudotas pirštines išmeskite pagal atitinkamoje šalyje ar regione galiojančius reikalavimus.

Valymas / plovimas

Patikros metu nustatyti rezultatai taikomi naujoms ir neplautoms pirštinėms. Jeigu nenurodyta kitaip, plovimo poveikis apsauginėms pirštinių savybėms netikrintas.

Nurodymai, kaip plauti. Būtina laikytis pateiktų nurodymų, kaip plauti.

Jeigu jie nepateikti, reikia plauti švelnaus poveikio muilu ir palikti nudžiūti.

**Svetainė:** Daugiau informacijos rasite svetainėse [www.skydda.com](http://www.skydda.com) ir [www.guide.eu](http://www.guide.eu)

## LV

### Skydda vispārīga pielietojuma aizsargcimdņu un roku sargu lietošanas instrukcija

**CE 2. kategorija** – tiek nodrošināta aizsardzība situācijās, kad pastāv vidējs nopietnu ievainojumu gūšanas risks


#### Pielietojums

Cimdus nedrīkst lietot, ja pastāv to ieķeršanās risks kustīgās iekārtu daļās **Šie cimdi ir īsāki, nekā noteikts standartā EN420**, lai nodrošinātu maksimālu elastību, izmantojot cimdus montāžas darbos un citos vieglos darbos.

**Šie cimdi ir izstrādāti, lai nodrošinātu aizsardzību pret šādiem riskiem:**


#### Pamatprasības

Uz visiem Guide cimdiem attiecas EK direktīvas 89/686 un EN420.

 **EN388:2003** – aizsardzība pret fiziskiem un mehāniskiem apdraudējumiem.

EN standarta piktogrammai blakus esošie rādītāji atspoguļo katras pārbaudes rezultātus. Pārbažu vērtības ir norādītas kā 4 ciparu kods, piemēram, 4112. Jo lielāks rādītājs, jo labāks rezultāts.

1. rādītājs: abrazīvā izturība (līmenis no 1 līdz 4)
2. rādītājs: griešanas izturība (līmenis no 1 līdz 5)
3. rādītājs: plīšanas izturība (līmenis no 1 līdz 4)
4. rādītājs: punkcijas izturība (līmenis no 1 līdz 4)

 **EN 511:2006** – aizsardzība pret aukstumu

Tiek veikti mērījumi, lai noteiktu materiāla aizsargspēju pret konvekcijas un vadīto aukstumu. Blakus piktogrammai ir parādīti trīs rādītāji.

1. rādītājs atspoguļo noturību pret konvekcijas aukstumu (līmenis no 0 līdz 4)
2. rādītājs atspoguļo noturību pret aukstumu tiešā saskarē ar aukstiem objektiem (līmenis no 0 līdz 4)
3. rādītājs atspoguļo noturību pret ūdens izkļūšanu cauri materiālam (līmenis no 0 līdz 1)

0 = ūdens izkļūst cauri materiālam 30 minūšu laikā

1 = ūdens neizkļūst cauri materiālam pēc 30 minūtēm

Ja cimda ūdens izkļūšanas rādītājs ir 0, šāds cimds mitrumā var zaudēt izolācijas spējas.

#### Cimdu marķēšana

Katra modeļa pārbažu rezultāti ir atzīmēti uz cimdiem un/vai to iepakojuma, mūsu katalogā un mūsu tīmekļa vietnēs.

**Mēs iesakām pirms lietošanas rūpīgi pārbaudīt, vai cimdiem nav bojājumu.**

Ja tas nav īpaši norādīts, cimds nesatur zināmas vielas, kas var izraisīt alerģisku reakciju.

Darba devēja pienākums ir kopā ar lietotāju veikt analīzi, vai katrs cimds sniedz aizsardzību pret riskiem, kuri var parādīties jebkurā iespējamā darba situācijā.

Detalizētu informāciju par mūsu cimdu īpašībām un pielietojumu var iegūt no vietējā mūsu produkcijas piegādātāja vai mūsu tīmekļa vietnē.

#### Glabāšana:

Cimdus glabāiet oriģinālajā iepakojumā tumšā, vēsā, sausā vietā. Pareizi uzglabājot cimdus, to mehāniskās īpašības netiek ietekmētas. Kalpošanas laiks nav nosakāms, tas atkarīgs no izmantošanas un uzglabāšanas apstākļiem.

#### Izmešana:

No izlietotajiem cimdiem atbrīvojieties atbilstoši katrā valstī un/vai reģionā spēkā esošajiem noteikumiem.

Tīrīšana/mazgāšana

Norādītie pārbaudes rezultāti tiek garantēti jauniem un nemazgātiem cimdiem. Mazgāšanas ietekme uz cimdu aizsargājošajām īpašībām nav pārbaudīta, ja vien īpaši nav norādīts citādi.

Norādījumi par mazgāšanu levērojiet īpašos norādījumus par mazgāšanu. Ja nav īpašu norādījumu par mazgāšanu, mazgājiet ar maigām ziepēm un žāvējiet izkarinot.

**Vietne** Papildu informāciju var iegūt vietnēs [www.skydda.com](http://www.skydda.com) un [www.guide.eu](http://www.guide.eu)

## MT

Istruzzjonijiet għall-użu tal-ingwanti protettivi u l-protezzjonijiet tad-dirgħajn Skydda għal użu ġenerali

Kategorija CE 2, protezzjoni meta jkun hemm riskju medju ta' korrimient gravi


Użu  
L-ingwanti ma għandhomx jintlibsu meta hemm riskju ta' taħbil ma' partijiet li jiċcaqalqu tal-magni


L-ingwanta hija iqsar mit-tul standard skont EN420 sabiex iżżid il-flessibbiltà tal-użu fix-xogħol tal-assemblaġġ u kompiti tax-xogħol aktar ħfief.

L-ingwanti huma ddisinjati biex jiproteġu kontra r-riskji li ġejjin:

#### Domandi bażiċi

L-ingwanti kollha Guide jikkonformaw mad-Direttiva KE 89/686 u EN420.

 EN388:2003- Protezzjoni kontra riskji fiżiċi u mekkaniċi. Il-figuri maġenb il-pittogramma għall-istandard EN jindikaw ir-riżultati miksuba f'kull test. Il-valuri tat-test huma mogħtija bħala kodiċi b'4 ċifri, pereżempju 4112. Aktar ma tkun għolja ċ-ċifra aħjar ikun ir-riżultat. Fig 1 Reżistenza għall-brix (livell ta' prestazzjoni 1–4)  
Fig 2 Reżistenza għall-qtugħ (livell ta' prestazzjoni 1–5)  
Fig 3 Reżistenza għat-tiċrit (livell ta' prestazzjoni 1–4)  
Fig 4 Reżistenza għat-tiqib (livell ta' prestazzjoni 1–4)

 EN511:2006 – Protezzjoni kontra l-kesħa

Jitwettaq kejl sabiex jiġi determinat kif il-materjal jiproteġi kontra l-kesħa konvettiva u konduttiva. Tliet figuri qed jintwerew maġenb il-

pittogramma: Fig 1 tindika r-reżistenza għall-kesħa konvettiva (livell ta' prestazzjoni 0–4)

Fig 2 tindika r-reżistenza għall-kesħa f'każ ta' kuntatt dirett ma' oġġetti kesħin (livell ta' prestazzjoni 0–4)

Fig 3 tindika r-reżistenza għall-penetrazzjoni tal-ilma (livell 0 u 1)

0 = l-ilma jippenetra mill-materjal wara 30 minuta

1 = l-ebda ilma ma jippenetra mill-materjal wara 30 minuta

Jekk l-ingwanta kisbet livell 0 fit-test tal-penetrazzjoni tal-ilma jfisser li tista' titef il-proprietajiet iżolanti tagħha meta tixxarrab.

Immarkar tal-ingwanti

Ir-riżultati tat-testijiet għal kull mudell huma mmarkati fuq l-ingwanta u/jew l-ippakkjar tagħha, fil-katalogu tagħna u fuq il-paġni tal-web tagħna.

Nirakkomandaw li l-ingwanti jiġu ttestjati u kkontrollati għal ħsarat qabel l-użu. Sakemm mhux speċifikat l-ingwanta ma fihix kwalunkwe sustanza maġħrufa li tista' tikkawża reazzjonijiet allergiċi. Hija r-responsabbiltà tal-

impjegatur flimkien mal-utent li janalizzaw jekk kull ingwanta toffrix protezzjoni kontra r-riskji li jista' jkun hemm fi kwalunkwe sitwazzjoni tax-

xogħol. Informazzjoni dettaljata dwar il-proprietajiet u l-użu tal-ingwanti

tagħna tista' tinkiseb permezz tal-fornitur lokali tiegħek jew fuq is-sit web tagħna. **Ħzin:** Aħżen l-ingwanti f' post mudlam, frisk u xott fl-ippakkjar oriġinali tagħhom. **Il-proprietajiet mekkaniċi tal-ingwanta mhux se jkunu affettwati meta tinħażen kif xieraq.** **Il-ħajja ta' fuq l-ixkaffa ma tistax tiġi determinata u tiddependi fuq l-użu maħsub u l-kundizzjonijiet tal-ħżin.** **Rimi:** Armi l-ingwanti użati skont ir-rekwiżiti ta' kull pajjiż u/jew reġjun. **Tindif/ħasil:** Ir-riżultati miksuba fit-testijiet huma ggarantiti għal ingwanti ġodda u mhux maħsulini. **L-effett tal-ħasil fuq il-proprietajiet protettivi tal-ingwanti ma jkunx ġie ttestjat sakemm ma jkunx speċifikat.** **Istruzzjonijiet għall-ħasil:** Segwi l-istruzzjonijiet tal-ħasil speċifikati. Jekk l-istruzzjonijiet tal-ħasil mhumiex speċifikati, aħsel b'sapun ħafif, nixxef bl-arja.

Sit web: Aktar informazzjoni tista' tinkiseb fuq [www.skydda.com](http://www.skydda.com) u [www.guide.eu](http://www.guide.eu)

## NL

### Gebruiksaanwijzing voor beschermende handschoenen en armbeschermingen van Skydda voor algemeen gebruik

**CE-categorie 2**, bescherming bij matig risico van ernstig letsel

#### Gebruik

De handschoenen mogen niet worden gedragen wanneer het risico bestaat dat ze verstrikt raken in bewegende machineonderdelen.

**Deze handschoen is korter dan de standaardlengte volgens EN420**

met het oog op een maximale flexibiliteit bij montagewerkzaamheden en lichtere werktaken

**De handschoenen zijn ontworpen om bescherming te bieden tegen de volgende risico's:**

#### Basisvereisten

Alle Guide-handschoenen voldoen aan CE-richtlijn 89/686 en EN420.



**EN388:2003**- Bescherming tegen fysieke en mechanische risico's.

De cijfers naast het pictogram voor de EN-norm geven de resultaten aan die in elke test werden behaald. De testwaarden worden als een code van 4 cijfers weergegeven, bijvoorbeeld 4112. Hoe hoger het cijfer, hoe beter het resultaat.

Fig. 1 Schuurweerstand (prestatieniveau 1-4)

Fig. 2 Snijweerstand (prestatieniveau 1-5)

Fig. 3 Scheurweerstand (prestatieniveau 1-4)

Fig. 4 Perforatieweerstand (prestatieniveau 1-4)



**EN 511:2006** – Bescherming tegen koude

Er worden metingen gedaan om te bepalen in welke mate het materiaal bescherming biedt tegen convectie- en geleidingskoude. Naast het pictogram worden drie cijfers getoond:

Fig. 1 geeft de weerstand tegen convectiekoude aan (prestatieniveau 0-4)

Fig. 2 geeft de weerstand tegen koude aan bij direct contact met koude voorwerpen (prestatieniveau 0-4)

Fig. 3 geeft de weerstand tegen waterpenetratie aan (niveau 0 en 1)

0 = het materiaal laat water door na 30 minuten

1 = het materiaal laat geen water door na 30 minuten

Een handschoen die niveau 0 behaalde in de waterpenetratietest kan zijn isolerende eigenschappen verliezen als hij nat is.

#### Markering van de handschoen

De testresultaten voor elk model staan vermeld op de handschoen en/of op de verpakking, in onze catalogus en op onze websites.

**Wij raden aan de handschoenen voor gebruik te testen en te controleren op beschadiging.**

Tenzij anders vermeld bevat de handschoen geen stoffen waarvan bekend is dat ze allergische reacties kunnen veroorzaken.

Het is de gezamenlijke verantwoordelijkheid van de werkgever en de gebruiker om na te gaan of elke handschoen bescherming biedt tegen de risico's die zich in een gegeven werksituatie kunnen voordoen.

Gedetailleerde informatie over de eigenschappen en het gebruik van onze handschoenen is verkrijgbaar via uw plaatselijke leverancier of op onze website.

#### Bewaren:

Bewaar de handschoenen op een donkere, koele en droge plaats in hun oorspronkelijke verpakking.

Wanneer op de juiste wijze bewaard, veranderen de mechanische eigenschappen van de handschoen niet.

De levensduur kan niet worden bepaald en hangt af van het beoogde gebruik en de bewaaromstandigheden.

#### Wegdoen:

Doe gebruikte handschoenen weg in overeenstemming met de geldende voorschriften in uw land en/of regio.

Reinigen/wassen: De bereikte testresultaten worden gegarandeerd voor nieuwe, niet-gewassen handschoenen. Er is niet getest welk effect het wassen van de handschoenen heeft op hun beschermende eigenschappen, tenzij aangegeven.

Wasvoorschriften: Volg de aangegeven wasvoorschriften. Als er geen wasvoorschriften zijn aangegeven, gebruik dan een milde zeep voor het wassen en laat aan de lucht drogen.

**Website:** Verdere informatie is beschikbaar op [www.skydda.com](http://www.skydda.com) en [www.guide.eu](http://www.guide.eu)

## NO

### Bruksanvisning for Skyddas vernehansker og armbeskyttere til generell bruk

**CE-kategori 2**, beskyttelse når risikoen for alvorlig personskade er

middels stor

#### Bruk

Hanskene skal ikke brukes hvis det er risiko for at de setter seg fast i bevegelige deler i en maskin

**Denne hansken er kortere enn standardlengden i henhold til EN420**

for å gi maksimal fleksibilitet ved monteringsarbeid og lettere arbeidsoppgaver

**Hanskene er konstruert for å beskytte mot følgende risikoer:**

#### Grunnkrav

Alle Guide-hansker oppfyller CE-direktiv 89/686 og EN420.



**EN388:2003**- Beskyttelse mot fysiske og mekaniske farer.

Tallene ved piktogrammet for EN-standarden viser resultatene som er oppnådd i respektive test. Testverdiene angis med en 4-sifret kode, f.eks. 4112. Jo høyere tall, desto bedre resultat.

Fig. 1 Slitasjebestandighet (yteevennivå 1-4)

Fig. 2 Skjæreb Bestandighet (yteevennivå 1-5)

Fig. 3 Rivefasthet (yteevennivå 1-4)

Fig. 4 Punkteringsbestandighet (yteevennivå 1-4)



**EN 511:2006** – Beskyttelse mot kulde

Målinger utføres for å avgjøre hvordan materialet beskytter mot konvektiv kulde og kontaktkulde. Tre tall vises ved piktogrammet:

Fig. 1 viser motstanden mot konvektiv kulde (yteevennivå 0-4)

Fig. 2 viser motstand mot kulde ved direkte kontakt med kalde gjenstander (yteevennivå 0-4)

Fig. 3 viser motstanden mot vanngjennomtrengning (nivå 0 og 1)

0 = vann trenger gjennom materialet innen 30 minutter

1 = ikke noe vann trenger gjennom materialet innen 30 minutter

Dersom hansken oppnår nivå 0 i vanngjennomtrengningstesten, kan den miste sine isolerende egenskaper når den blir våt.

#### Merking av hansken

Testresultat for respektive modell er angitt på hansken og/eller dens emballasje, i vår katalog og på våre nettsider.

**Vi anbefaler at hanskene testes og kontrolleres med henblikk på skade før bruk.**

Hvis ikke annet er oppgitt, inneholder ikke hansken noen kjente stoffer som kan forårsake allergiske reaksjoner.

Det er arbeidsgiverens ansvar sammen med brukeren å analysere om den aktuelle hansken beskytter mot de risikoer som kan oppstå i en viss arbeidssituasjon.

Nærmere informasjon om våre hanskers egenskaper og bruk er å finne hos din lokale leverandør og på våre nettsider.

#### Oppbevaring:

Oppbevar hanskene i originalemballasjen på et mørkt, svalt og tørt sted.

Hanskens mekaniske egenskaper vil ikke bli påvirket dersom den

oppbevares på riktig måte.

Holdbarhetstiden kan ikke angis presist og avhenger av de aktuelle forholdene ved bruk og oppbevaring.

#### **Kassering:**

Brukte hansker skal deponeres i henhold til nasjonale/regionale bestemmelser.

Rengjøring/vask: Oppnådde testresultater garanteres for nye og uvaskede hansker. Effekten av vask på hanskenes beskyttelsesegenskaper er ikke testet med mindre det er angitt.

Vaskeanvisning: Følg de angitte vaskeanvisningene. Hvis ingen vaskeanvisninger er angitt, skal de vaskes med mild såpevannopløsning og lufttørke.

**Nettsted:** Ytterligere informasjon er å finne på [www.skydda.com](http://www.skydda.com) og [www.guide.eu](http://www.guide.eu)

## **PL**

**Instrukcja użytkowania rękawic ochronnych i ochraniaczy przedramienia firmy Skydda przeznaczonych do ogólnego użytku**  
**Kategoria 2** ochrony EWG, jeśli istnieje umiarkowane ryzyko poważnego obrażenia

#### **Zastosowanie**

Rękawice nie powinny być noszone, jeśli istnieje ryzyko zaplątania się w poruszające się części maszyny

**Rękawica ta jest krótsza od długości standardowej, zgodnie z EN420**

w celu maksymalizacji elastyczności zastosowań podczas prac

montażowych oraz wykonywania lżejszych zadań

**Rękawice są zaprojektowane w celu zapewnienia ochrony przed następującymi zagrożeniami:**

#### **Podstawowe wymagania**

Wszystkie rękawice Guide są zgodne z dyrektywą 89/686 EWG oraz EN420.



**EN388:2003** – ochrona przed ryzykiem fizycznym i mechanicznym.

Liczby obok pictogramu normy EN określają rezultaty uzyskane w każdym teście. Wartości testu są przedstawione w postaci 4-cyfrowego kodu, np.

4112. Im wyższa jest ta liczba, tym lepszy jest rezultat.

Liczba 1 Odporność na ścieranie (poziom skuteczności 1-4)

Liczba 2 Odporność na rozcięcie (poziom skuteczności 1-5)

Liczba 3 Odporność na rozerwanie (poziom skuteczności 1-4)

Liczba 4 Odporność na przekłucie (poziom skuteczności 1-4)



**EN 511:2006** – ochrona przed zimnem

Pomiary są wykonywane w celu określenia, w jaki sposób materiał zapewnia ochronę przed zimnem konwekcyjnym oraz stykowym. Obok pictogramu znajdują się trzy liczby:

Liczba 1 określa odporność na zimno konwekcyjne (poziom skuteczności 0-4)

Liczba 2 określa odporność na zimno w przypadku bezpośredniego kontaktu z zimnymi obiektami (poziom skuteczności 0-4)

Liczba 3 określa odporność na przenikanie wody (poziom 0 i 1)

0 = woda przenika przez materiał po 30 minutach

1 = brak przenikania wody przez materiał po 30 minutach

Jeśli rękawica uzyska poziom 0 w teście na przenikanie wody, może utracić swoje właściwości izolacyjne, jeśli zamoknie.

#### **Oznaczenia rękawic**

Wyniki testów każdego modelu są oznaczone na rękawicy i/lub na jej opakowaniu, w naszym katalogu oraz na naszych stronach internetowych.

**Zalecamy, aby przed użyciem rękawice zostały przetestowane pod kątem uszkodzeń.**

Jeśli nie zostało to określone, rękawica nie zawiera żadnych znanych substancji, które mogą spowodować reakcję alergiczną.

Obowiązkiem pracodawcy oraz użytkownika jest dokonanie oceny, czy każda rękawica zapewnia ochronę przed ryzykiem, które może pojawić się w danej sytuacji w pracy.

Szczegółowe informacje dotyczące własności i stosowania naszych rękawic można uzyskać od lokalnego dostawcy lub na naszej stronie internetowej.

#### **Przechowywanie:**

Rękawice należy przechowywać w ciemnym, chłodnym i suchym miejscu w ich oryginalnym opakowaniu.

Właściwe przechowywanie zapewnia zachowanie własności mechanicznych rękawic.

Okres trwałości nie może zostać określony i zależy od zakładanego użycia i warunków przechowywania.

#### **Usuwanie:**

Zużyte rękawice należy usuwać zgodnie z przepisami obowiązującymi w każdym kraju i/lub regionie.

Czyszczenie i mycie: Zgodność z wynikami prób jest zagwarantowana w przypadku nowych, niemytych jeszcze rękawic. O ile nie zostało to określone inaczej, wpływ mycia na właściwości ochronne rękawic nie został zbadany.

Instrukcje dotyczące mycia: Przestrzegać udzielonych instrukcji dotyczących mycia. Jeżeli nie udzielono szczególnych instrukcji dotyczących mycia, myć łagodnym mydłem i pozostawiać do wyschnięcia na powietrzu.

**Strona internetowa:** Dodatkowe informacje można uzyskać na stronie [www.skydda.com](http://www.skydda.com) i [www.guide.eu](http://www.guide.eu)

## **PT**

Instruções de utilização para as luvas de proteção e proteções para

braços da Skydda para uma utilização geral

CE categoria 2, proteção quando existe um risco médio de ferimentos graves

Utilização

A luva não deve ser utilizada quando existe o risco de entrelaçamento com as peças em movimento da máquina

Esta luva é mais pequena do que o comprimento padrão da norma EN420, de modo a maximizar a flexibilidade de utilização no trabalho de montagem e nas tarefas de trabalho mais leves

As luvas foram concebidas para proteção contra os seguintes riscos:

#### **Requisitos básicos**

Todas as luvas Guide estão em conformidade com a diretiva CE 89/686 e EN420.



**EN388:2003-** Proteção contra riscos físicos e mecânicos.

Os números ao lado do pictograma para a norma EN indicam o resultado obtido em cada teste. Os valores dos testes são dados através de um código de 4 algarismos, por exemplo 4112. Quanto maior for o valor, melhor é o resultado.

Fig 1 Resistência à abrasão (nível de desempenho 1-4)

Fig 2 Resistência ao corte (nível de desempenho 1-5)

Fig 3 Resistência ao rasgo (nível de desempenho 1-4)

Fig 4 Resistência á perfuração (nível de desempenho 1-4)



**EN511:2006** – Proteção contra o frio

As medições são feitas para determinar como o material protege contra o frio convectivo e condutivo. São apresentados três números no seguinte pictograma:

Fig 1 indica a resistência ao frio convectivo (nível de desempenho 0- 4)

Fig 2 indica a resistência ao frio quando em contato direto com objetos frios (nível de desempenho 0- 4)

Fig 3 indica a resistência à penetração de água (nível 0 e 1)

0 = a água entra no material após 30 minutos

1 = a água não entra no material após 30 minutos

Se a luva alcançar o nível 0 no teste de penetração à água pode perder as suas propriedades isolantes quando molhada.

Marcação da luva

Os resultados dos testes de cada modelo estão marcados na luva e/ou na sua embalagem, no nosso catálogo e nas nossas páginas da Internet.

Antes da utilização, recomendamos que as luvas sejam testadas e verificadas para detetar quaisquer danos.

Se não especificado a luva não contém quaisquer substâncias conhecidas que possam causar reações alérgicas.

É da responsabilidade do empregador, juntamente com o utilizador, analisar se cada luva protege contra os riscos que possam surgir em qualquer situação de trabalho.

Pode encontrar informações detalhadas das propriedades e utilização das nossas luvas através do nosso fornecedor local ou na nossa página web.

**Armazenamento:**

Guarde as luvas num local escuro, seco e arejado na sua embalagem original.

As propriedades mecânicas da luva não serão afetadas quando armazenadas adequadamente.

A vida útil não pode ser determinada e depende da utilização prevista e das condições de armazenamento.

**Eliminação:**

Elimine as luvas usadas em conformidade com os requisitos de cada país e/ou região.

**Limpeza/lavagem:** Os resultados dos testes alcançados são garantidos para luvas novas e luvas não lavadas. A menos que especificado, o efeito da lavagem nas propriedades de proteção das luvas não foi testado.

**Instruções de lavagem:** Siga as instruções de lavagem especificadas. Se não forem especificadas instruções de lavagem, lave com sabão e seque ao ar.

**Página Web:** Pode obter mais informações em [www.skydda.com](http://www.skydda.com) e [www.guide.eu](http://www.guide.eu)

## RO

### Instrucțiuni de utilizare pentru mănuși de protecție și protecții pentru brațe Skydda pentru uz general

**Protecție CE categoria 2** în cazul în care există un risc mediu de vătămări grave

#### Utilizare

Mănușile nu vor fi purtate dacă există riscul de încălzire cu piesele mobile ale utilajelor

**Această mănușă are o lungime mai scurtă decât cea standard, în conformitate cu EN420**, pentru a maximiza flexibilitatea în timpul utilizării pentru lucrări de asamblare și pentru sarcini de lucru mai ușoare

**Mănușile sunt concepute pentru a oferi protecție împotriva următoarelor riscuri:**

#### Cerințe de bază

Toate mănușile Guide sunt în conformitate cu directiva CE 89/686 și EN420.

 **EN388:2003** - Protecție împotriva riscurilor fizice și mecanice.


Valorile de lângă pictograma pentru standardul EN indică rezultatele obținute la fiecare test. Valorile testelor sunt prezentate sub forma unui cod de 4 cifre, de exemplu 4112. Cu cât valoarea este mai mare, cu atât rezultatul este mai bun.

Val. 1 Rezistență la abraziune (nivel de performanță 1-4)

Val. 2 Rezistență la tăiere (nivel de performanță 1-5)

Val. 3 Rezistență la rupere (nivel de performanță 1-4)

Val. 4 Rezistență la străpungere (nivel de performanță 1-4)

 **EN 511:2006** – Protecție împotriva frigului

Se efectuează măsurători pentru a determina modul în care materialul protejează împotriva frigului convectiv și conductiv. Trei valori sunt prezentate lângă pictogramă:

Val. 1 indică rezistența la frigul convectiv (nivel de performanță 0-4)

Val. 2 indică rezistența la frig, la contactul direct cu obiecte reci (nivel de performanță 0-4)

Val. 3 indică rezistența la infiltrarea apei (nivelul 0 și 1)

0 = apa se infiltrează prin material după 30 minute

1 = apa nu se infiltrează prin material după 30 minute

Dacă mănușa a atins nivelul 0 în testul de infiltrație a apei, aceasta își poate pierde proprietățile de izolare când este umezită.

#### Marcarea mănușilor

Rezultatele testelor pentru fiecare model sunt marcate pe mănuși și/sau pe ambalajul acestora, în catalogul nostru și pe paginile noastre web.

**Se recomandă testarea și verificarea mănușilor pentru defecte înainte de utilizare.**

Dacă nu se specifică, mănușa nu conține substanțe cunoscute care pot cauza reacții alergice.

Este responsabilitatea angajatorului și a utilizatorului să verifice dacă fiecare mănușă protejează împotriva riscurilor ce pot apărea în orice situație de lucru.

Informații detaliate despre proprietățile și utilizarea mănușilor fabricate de noi se pot obține de la furnizorul local sau de pe site-ul nostru Web.

#### Depozitare:

Depozitați mănușile în locuri întunecate, răcoroase și uscate, în ambalajul original.

Proprietățile mecanice ale mănușii nu vor fi afectate dacă sunt depozitate în mod corespunzător.

Durata de valabilitate nu poate fi determinată și depinde de domeniul de utilizare și de condițiile de depozitare.

#### Casare:

Casați mănușile utilizate în conformitate cu cerințele fiecărei țări și/sau regiuni.

**Curățare/spălare:** Rezultatele obținute de teste sunt garantate pentru mănuși noi și nespălate. Efectul spălării mănușilor asupra proprietăților de protecție ale acestora nu a fost testat, decât dacă este specificat altfel.

**Instrucțiuni de spălare:** Urmați instrucțiunile de spălare specificate. Dacă nu sunt specificate instrucțiuni de spălare, spălați-le cu detergent ușor și lăsați-le la uscat la aer.

**Site Web:** Informații suplimentare se pot obține pe site-urile

[www.skydda.com](http://www.skydda.com) și [www.guide.eu](http://www.guide.eu)

## RU

### Инструкция по использованию защитных перчаток и защиты для рук Skydda общего применения

**Категория CE 2**, защита в условиях средней опасности сильного травмирования

#### Применение


Нельзя носить перчатки, если есть риск того, что они зацепятся за движущиеся части машин

**Эта перчатка короче стандартной длины согласно EN420**, чтобы обеспечить максимальную гибкость использования при сборочных работах и выполнении более легких рабочих задач

**Перчатки предназначены для защиты от следующих опасностей:**

#### Основные требования

Все перчатки Guide соответствуют директиве CE 89/686 и EN420.


 **EN388:2003** - защита от физических и механических опасностей. Цифры рядом с пиктограммой стандарта EN обозначают результаты тестов. Значения тестов приведены в виде кода из 4 цифр, например, 4112. Чем выше значение, тем лучше результат.

Цифра 1 - сопротивление стиранию (уровень рабочих характеристик 1-4)

Цифра 2 - сопротивление резанию (уровень рабочих характеристик 1-5)

Цифра 3 - сопротивление износу (уровень рабочих характеристик 1-4)

Цифра 4 - сопротивление прокалыванию (уровень рабочих характеристик 1-4)

 **EN511:2006** - защита от холода

Измерения определяют, как материал защищает от конвективной и кондуктивной передачи холода. Рядом с пиктограммой указаны три цифры:

Цифра 1 обозначает сопротивление конвективной передаче холода (уровень рабочих характеристик 0-4)

Цифра 2 обозначает сопротивление холоду при прямом контакте с холодными объектами (уровень рабочих характеристик 0-4)

Цифра 3 označuje odpor proti prenikaniu vody (úroveň 0 a 1)

0 = voda preniká cez materiál cez 30 minút

1 = voda neproniká cez materiál cez 30 minút

Keď rukavica dosiahne úroveň 0 v teste na prenikanie vody, môže stratiť izolujúce vlastnosti vo vlhkom prostredí.

#### Markovanie rukavíc

Výsledky testov každej modelovej rukavice sú uvedené na rukaviciach a/alebo na ich obale, v našom katalógu a na našich webových stránkach.

#### Odporúčame vykonať testy a skontrolovať rukavice pred použitím.

Keď nie je uvedené inak, do zloženia rukavíc nevedú žiadne alergické látky. Zodpovednosť za kontrolu ochranných vlastností každej rukavice pred použitím v ľubovoľnej pracovnej situácii leží na zamestnávateľovi a používateľovi.

Podrobné informácie o vlastnostiach a použití našich rukavíc môžete získať u miestnych dodávateľov, alebo na našich webových stránkach.

#### Ukladanie:

Rukavice uchovávať v tmavom, chladnom a suchom mieste v pôvodnej obale.

Mechanické vlastnosti rukavíc pri správnom uchovaní sa nemenia.

Trvanlivosť pri uchovaní na sklade sa určí podľa podmienok použitia a podmienok skladovania.

Ukladanie: Všetky rukavice Guide vyhovujú smernici CE 89/686 a norme EN420.

#### Ukladanie:

Ukladanie použitaných rukavíc vykonáva sa podľa požiadaviek konkrétnej krajiny a regiónu.

Čistenie/pračenie: Dostupné výsledky testov sú garantované pre nové, neprečistené rukavice. Dôsledky pračenia na ochranné vlastnosti rukavíc nie sú kontrolované, ak nie je uvedené inak.

Príručky na pračenie: Dodržujte uvedené pokyny na pračenie. Ak nie sú uvedené, použite jemné mydlo a nechajte vyschnúť na vzduchu.

Webstránka: Ďalšie informácie nájdete na stránkach [www.skydda.com](http://www.skydda.com) a [www.guide.eu](http://www.guide.eu)

## SK

Príručka na používanie ochranných rukavíc a chráničov horných končatín značky Skydda určených na bežné použitie

Ochrana CE kategórie 2 na situácie so stredným rizikom vážneho poranenia

#### Používanie

Rukavice neberte do ruky, ak hrozí nebezpečenstvo zachytenia do pohyblivých častí strojov.

Tieto rukavice sú v porovnaní so štandardnou dĺžkou podľa normy EN420 kratšie, aby sa zabezpečila čo najvyššia flexibilita pri montážnych a iných ľahších prácach.

Tieto rukavice sú určené na ochranu pred nasledujúcimi rizikami:

#### Základné požiadavky

Všetky rukavice Guide vyhovujú smernici CE 89/686 a norme EN420.



EN388:2003 – Ochrana proti mechanickým rizikám.

Hodnoty uvedené vedľa piktogramu pre normu EN uvádzajú výsledky jednotlivých skúšok. Hodnoty skúšok sa uvádzajú ako 4-miestny kód, napríklad 4112. Vyššia hodnota znamená lepší výsledok.

Hodnota 1 Odolnosť proti oderu (úroveň účinnosti 1-4)

Hodnota 2 Odolnosť proti prerezaniu (úroveň účinnosti 1-5)

Hodnota 3 Odolnosť proti pretrhnutiu (úroveň účinnosti 1-4)

Hodnota 4 Odolnosť proti prepichnutiu (úroveň účinnosti 1-4)



EN511:2006 – Ochrana proti nebezpečnému chladu

Vykonnávajú sa merania na stanovenie ochranných vlastností materiálu proti konvektívnemu a konduktívnemu chladu. Vedľa piktogramu sú uvedené tri hodnoty:

Hodnota 1 označuje odolnosť proti konvektívnemu chladu (úroveň účinnosti 0- 4)

Hodnota 2 označuje odolnosť proti chladu v priamom kontakte s chladnými predmetmi (úroveň účinnosti 0- 4)

Hodnota 3 označuje odolnosť proti penetrácii vody (úroveň 0 a 1)

0 = voda začne prenikať cez materiál po 30 minútach

1 = cez materiál nepreniká žiadna voda ani po 30 minútach

Keď rukavice dosiahnu v skúške penetrácie vody hodnotu 0, za mokra môže stratiť izolujúce vlastnosti.

#### Označovanie rukavíc

Výsledky skúšok pre každý model sú vyznačené na rukaviciach alebo na ich obale, v našom katalógu a na našich webových stránkach.

Pred použitím odporúčame rukavice odskúšať a skontrolovať, či nie sú poškodené.

Rukavice neobsahujú žiadne známe alergény, pokiaľ nie je uvedené inak.

Na zistenie, či rukavice poskytujú dostatočnú ochranu pred rizikami v akejkoľvek pracovnej situácii, zodpovedá zamestnávateľ spolu s používateľom.

Podrobné informácie o vlastnostiach a používaní našich rukavíc môžete získať u miestneho dodávateľa alebo prostredníctvom našej webovej lokality.

#### Skladovanie:

Rukavice skladujte na tmavom, chladnom a suchom mieste v pôvodných obaloch.

V prípade správneho skladovania sa mechanické vlastnosti rukavíc nemenia.

Trvanlivosť nemožno určiť, pretože závisí od určeného použitia a podmienok skladovania.

#### Likvidácia:

Použité rukavice zlikvidujte v súlade s požiadavkami krajiny alebo oblasti.

Čistenie/pračenie: Dostupné výsledky skúšok sa zaručujú v prípade nových a neprečistených rukavíc. Pokiaľ nie je uvedené inak, účinnosť pračenia na ochranné vlastnosti rukavíc nie je kontrolovaná.

Príručky na pračenie: Postupujte podľa uvedených pokynov na pračenie. Pokiaľ sa pokyny na pračenie neuvádzajú, použite jemné mydlo a nechajte vyschnúť na vzduchu.

Webstránka: Ďalšie informácie nájdete na lokalitách [www.skydda.com](http://www.skydda.com) a [www.guide.eu](http://www.guide.eu).

## SL

### Príručka na používanie ochranných rukavíc a chráničov horných končatín značky Skydda na všeobecné použitie

ES kategória 2, zaščitá v primerih s srednjim tveganjem resnih poškodb

#### Uporaba

Rokavic ne smete nositi, ko je prisotna nevarnost zapletanja z gibljivimi deli strojev

Rokavice so krajše, kot jih predpisuje standard EN420, kar zagotavlja čim boljše prilagodljivost pri montažnih in lažjih delovnih postopkih

Rokavice so zasnovane za zaščito pred naslednjimi tveganji:

#### Osnovne zahteve

Vse rokavice Guide so skladne z ES direktivo 89/686 in EN420.



EN388:2003- zaščita pred mehanskimi nevarnostmi.

Slike poleg piktograma za ta EN standard označujejo s posameznimi preizkusi dobljene rezultate. vrednosti preizkušanj so podane s 4-mestnim številom, na primer 4112. Višje kot je slika, boljše je rezultat.

Slika 1 odpornost na obrabo (zmogljivostni nivo 1-4)

Slika 2 odpornost na prerez (zmogljivostni nivo 1-5)

Slika 3 odpornost na trganje (zmogljivostni nivo 1-4)

Slika 4 odpornost na prebod (zmogljivostni nivo 1-4)



EN511:2006 – zaščita pred mrazom

Za ugotovitev, kako material varuje pred konvekcijskim in kontaktnim

mrazom, so bile opravljene meritve. Poleg piktograma so prikazane tri slike:

Slika 1 prikazuje odpornost na konvekcijski mraz (zmogljivostni nivo 0- 4)

Slika 2 prikazuje odpornost na mraz pri neposrednem stiku z mrzlimi predmeti (zmogljivostni nivo 0- 4)

Slika 3 prikazuje odpornost na prepustnost za vodo (nivo 0 in 1)

0 = voda prodre skozi material po 30 minutah

1 = po 30 minutah voda ni prodrla skozi material

Če s testom ugotovljena prepustnosti za vodo znaša 0, rokavice ob vlagi izgubijo svojo izolativno zmogljivost.

#### **Označitev rokavic**

Rezultati testiranj za vsak posamezen model rokavic so označeni na rokavicah in/ali na embalaži, v našem katalogu in na naših spletnih straneh.

#### **Svetujemo vam, da pred uporabo preizkusite in pregledate morebitno prisotnost poškodb na rokavicah.**

Če ni drugače navedeno, rokavice ne vsebujejo znanih snovi, ki bi lahko povzročile alergijske reakcije.

Odgovornost delodajalca je, da skupaj z uporabnikom analizira, če določene rokavice varujejo pred tveganji, ki se lahko pojavijo v določenih delovnih razmerah.

Podrobnejše informacije o lastnostih in uporabi naših rokavic lahko dobite **pri vašem lokalnem dobavitelju ali na naši spletni strani.**

#### **Skladiščenje:**

Rokavice hranite na temnem, hladnem in suhem mestu ter v originalni embalaži.

S pravilnim skladiščenjem se mehanske lastnosti rokavic ne bodo poslabšale.

Roka uporabnosti ni mogoče določiti in je odvisen od namena uporabe in načina shranjevanja.

#### **Odstranjevanje:**

Rabljene rokavice odstranite skladno z zahtevami v vaši državi ali regiji.

Čiščenje/pranje: Rezultate, dosežene v preizkušanjih, jamčimo za nove in neoprane rokavice. Če ni navedeno drugače, vpliv pranja na varovalne lastnosti rokavic ni bil preizkušen.

Navodila za pranje: Ravnajte se po priloženih navodilih za pranje. Če navodila za pranje niso priložena, izdelek očistite z blago milnico in ga posušite na zraku.

**Spletna stran:** Dodatne informacije lahko dobite na [www.skydda.com](http://www.skydda.com) in [www.guide.eu](http://www.guide.eu)

## **SR**

### **Uputstva za upotrebu zaštitnih rukavica kompanije Skydda i štitnika za ruke za opštu upotrebu**

**CE kategorija 2**, zaštita prilikom postojanja srednjeg stepena rizika od ozbiljne povrede

#### **Upotreba**


Rukavice ne smete koristiti na mestima gde postoji opasnost od uplitanja u pokretne delove mašina

**Ova rukavica je kraća od standardne dužine u skladu sa EN420** da bi se maksimalno povećala fleksibilnost prilikom upotrebe u poslovima montiranja i lakšim radnim zadacima.

**Rukavice su dizajnirane za zaštitu od sledećih opasnosti:**

#### **Osnovni zahtevi**

Sve Guide rukavice u saglasnosti su sa CE direktivama 89/686 i EN420.

 **EN388:2003**- Zaštita od fizičkih i mehaničkih opasnosti.


Brojevi pored piktograma za EN standard označavaju rezultate dobijene u svakom testu. Rezultati testa dati su u obliku 4-cifrenog broja, na primer 4112. Veći broj označava bolji rezultat.

Br. 1 Otpornost na habanje (nivo učinka 1-4)

Br. 2 Otpornost na sečenje (nivo učinka 1-5)

Br. 3 Otpornost na cepanje (nivo učinka 1-4)

Br. 4 Otpornost na bušenje (nivo učinka 1-4)

 **EN511:2006** – Zaštita od hladnoće

Merenja se obavljaju u cilju određivanja načina na koji materijal štiti od konvektivne i provedene hladnoće. Pored piktograma su prikazana tri broja:

Br. 1 označava otpornost na konvektivnu hladnoću (nivo učinka 0- 4)

Br. 2 označava otpornost na hladnoću prilikom direktnog kontakta sa hladnim objektima (nivo učinka 0- 4)

Br. 3 označava otpornost na prodor vode (nivo 0 i 1)

0 = voda prodire kroz materijal nakon 30 minuta

1 = voda ne prodire kroz materijal nakon 30 minuta

Ako je rukavica postigla nivo 0 na testu za prodor vode, ona može izgubiti svoja izolaciona svojstva kada se nakvasi.

#### **Označavanje rukavica**

Rezultati testa za svaki model su označeni na rukavici i/ili njenom pakovanju, u našem katalogu ili na našoj internet strani.

#### **Preporučujemo da se rukavice testiraju i proveravaju na oštećenja pre upotrebe.**

Ukoliko nije navedeno, rukavica ne sadrži nijednu poznatu supstancu koja može izazvati alergijske reakcije.

Odgovornost je poslodavca da zajedno sa korisnikom analizira da li svaka rukavica štiti od opasnosti do kojih može doći u bilo kojoj situaciji u radu. Detaljnije informacije o svojstvima i upotrebi naših rukavica mogu se dobiti preko vašeg lokalnog distributera ili na našem internet sajtu.

#### **Čuvanje:**

Čuvajte rukavice na mračnom, hladnom i suvom mestu u njihovom originalnom pakovanju.

Mehanička svojstva rukavice neće biti ugrožena kada se one pravilno čuvaju.

Rok trajanja u skladištu ne može biti određen i zavisi od namenjene upotrebe i uslova skladišta.

#### **Odlaganje:**

Odložite iskorišćene rukavice u skladu sa zahtevima svake zemlje i/ili regiona.

Čišćenje/pranje: Ostvareni rezultati testiranja zagarantovani su na novoj i neopranoj rukavici. Uticaj pranja na zaštitna svojstva rukavica još uvek nije testiran, osim ako to nije navedeno.

Uputstva za pranje: Pratite navedena uputstva za pranje. Ako nema navedenih uputstava za pranje, operite blagim sapunom i sušite na vazduhu.

**Internet sajt:** Više informacija možete pronaći na [www.skydda.com](http://www.skydda.com) i [www.guide.eu](http://www.guide.eu)

## **SV**

### **Bruksanvisning för Skyddas skyddshandskar och armskydd för allmänt bruk**

**CE-kategori 2**, skydd när risken för allvarlig personskada är medelstor.

#### **Användning**

Handskarna ska inte bäras om det finns risk att de fastnar i rörliga delar i en maskin.

**Den här handskan är kortare än standardlängden enligt SS-EN 420** för att ge maximal flexibilitet vid monteringsarbeten och andra lättare arbetsuppgifter.

**Handskarna är utformade för att skydda mot följande risker:**

#### **Grundkrav**

Alla Guide-handskar uppfyller CE-direktivet (89/686/EEG) och standarden EN 420.

 **SS-EN 388:2003** – Skyddshandskar mot mekaniska risker


Siffrorna vid piktogrammet för EN-standarderna visar resultaten som uppnåtts i respektive test. Testvärdena anges med en fyrsiffrig kod, t.ex. 4112. Ju högre värde, desto bättre resultat.

Siffrorna 1 (längst t.v.): Nötningsmotstånd (prestandanivå 1–4)

Siffrorna 2: Skärbeständighet (prestandanivå 1–5)

Siffrorna 3: Rivhållfasthet (prestandanivå 1–4)

Siffrorna 4: Punkteringsmotstånd (prestandanivå 1–4)

 **EN 511:2006** – Skyddshandskar mot kyla

Mätningar utförs för att avgöra hur materialet skyddar mot konvektiv kyla och kontaktkyla. Tre siffror visas vid piktogrammet:

Siffrorna 1 (längst t.v.) visar motståndet mot konvektiv kyla (prestandanivå 0–4)

Siffr 2 visar motståndet mot kyla vid direkt kontakt med kalla föremål (prestandanivå 0–4)

Siffr 3 (längst t.h.) visar motståndet mot vattengenomträngning (nivå 0 och 1)

0 = vatten tränger igenom materialet inom 30 minuter

1 = inget vatten tränger igenom materialet inom 30 minuter

Om handsken har nivå 0 i vattengenomträngningstestet kan den förlora sina isolerande egenskaper när den blir våt.

#### **Märkning av handsken**

Testresultat för respektive modell finns angivna på handsken och/eller dess förpackning, i vår katalog och på vår webbplats.

#### **Vi rekommenderar att handskarna testas och kontrolleras i fråga om skador innan de används.**

Om inget annat anges så innehåller handsken inte några kända ämnen som kan orsaka allergiska reaktioner.

Det är arbetsgivarens ansvar att tillsammans med användaren analysera om den aktuella handsken skyddar mot de risker som kan uppstå i en viss arbetssituation.

Detaljerad information om våra handskars egenskaper och användning finns hos din lokala leverantör och på vår webbplats.

#### **Förvaring:**

Förvara handskarna i deras originalförpackning och i ett mörkt, svalt och torrt utrymme.

Handskens mekaniska egenskaper påverkas inte om den förvaras på rätt sätt.

Hållbarhetstiden kan inte anges exakt utan beror på de aktuella förhållandena vid användning och förvaring.

#### **Kassering:**

Ta hand om uttjanta handskar enligt nationella/regionala krav.

Rengöring/tvätt: Uppnådda testresultat garanteras för nya och otvättade handskar. Påverkan av tvätt på handskarnas skyddsegenskaper har inte testats om inte så anges.

Tvättråd: Följ angivet tvättråd. Om inget tvättråd anges tvätta med svag tvällösning, lufttorka.

**Webbplats:** Mer information finns på [www.skydda.com](http://www.skydda.com) och [www.guide.eu](http://www.guide.eu).

## **TR**

### **Skydda'nın genel kullanım amaçlı kol korumaları ve koruyucu eldivenleri için kullanma talimatları**

**CE kategorisi 2**, orta dereceli ciddi yaralanma riski bulunan durumlar için koruma

#### **Kullanım**

Makinelerin hareketli parçalarına dolaşma riski bulunan durumlarda, eldivenlerin giyilmemesi gerekir

**Montaj çalışmalarında ve daha hafif görevlerde kullanım esnekliği sağlamak amacıyla**, bu eldiven EN420'ye göre standart uzunluktan daha kısa bir tasarıma sahiptir

**Eldivenler aşağıdaki risklere karşı koruma sağlamak amacıyla tasarlanmıştır:**

#### **Temel koşullar**

Tüm Guide eldivenleri CE direktifi 89/686 ve EN420 ile uyumludur.



**EN388:2003-** Fiziksel ve mekanik risklere karşı koruma.

EN standardı simgesinin yanında bulunan rakamlar, her teste alınan sonuçları göstermektedir. Test değerleri 4 haneli bir kod şeklinde (örneğin, 4112) verilmiştir. Rakamlar ne kadar yüksekse, alınan sonuçlar da aynı oranda başarılı demektir.

Şekil 1, Aşınma direnci (performans seviyesi 1-4)

Şekil 2, Kesilme direnci (performans seviyesi 1-5)

Şekil 3, Yırtılma direnci (performans seviyesi 1-4)

Şekil 4, Delinme direnci (performans seviyesi 1-4)



**EN 511:2006** – Soğuğa karşı koruma

Malzemenin konvektif ve kondüktif soğuğa karşı nasıl bir koruma sağladığını ölçmek amacıyla ölçümler yapılmıştır. Simgenin yanında üç adet rakam verilmiştir:

1. Rakam, konvektif soğuğa karşı direnci gösterir (performans seviyesi 0-4)

2. Rakam, soğuk nesnelere doğrudan temas esnasında soğuğa karşı olan direnci gösterir (performans seviyesi 0-4)

3. Rakam, su sızmasına karşı direnci gösterir (seviye 0 ve 1)

0 = Su, 30 dakikadan sonra malzemeden geçer

1 = 30 dakikanın ardından malzemeden su geçişi oluşmaz

Su sızdırmazlığı testinde eldivenin aldığı derece 0 ise, eldiven ıslandığı zaman yalıtım özelliklerini kaybedebilir.

#### **Eldiven işareti**

Her modele ait test sonuçları eldivenin ve/veya eldiven ambalajının üzerinde, kataloğumuzda ve web sayfalarımızda belirtilmiştir.

#### **Eldivenlerin kullanımdan önce hasarlı olup olmadığının denetlenmesini ve test edilmesini öneriyoruz.**

Özellikle belirtilmediği sürece, eldiven alerjik reaksiyonlara yol açtığı bilinen hiçbir madde içermez.

Belirli bir işle ilgili olarak ortaya çıkabilecek risklere karşı eldivenlerin koruma sağlayıp sağlamadığının belirlenmesi, kullanıcı ile birlikte işverenin sorumluluğudur.

Eldivenlerimizin özellikleri ve kullanımıyla ilgili ayrıntılı bilgileri yerel tedarikçinizden veya web sitemizden edinebilirsiniz.

#### **Saklama:**

Eldivenleri orijinal ambalajları içinde karanlık, serin ve kuru bir yerde saklayın.

Doğru şekilde saklandığı zaman, eldivenlerin mekanik özelliklerinde bozulma oluşmaz.

Eldivenler için kesin bir raf ömrü yoktur ve amaçlanan kullanım ve saklama koşullarına göre raf ömrü değişiklik gösterebilir.

#### **Atma:**

Kullanılmış eldivenleri her ülkenin ve/veya bölgenin mevzuatına uygun şekilde atın.

Temizleme/yıkama:

Elde edilen test sonuçları, yeni ve yıkanmamış eldivenler için garanti edilir. Belirtilmediği durumlarda yıkama işleminin eldivenlerin koruyucu özelliklerini nasıl etkilediği henüz test edilmemiştir.

Yıkama talimatları: Aşağıdaki yıkama talimatlarına uyunuz. Yıkama talimatı belirtilmemişse, hafif sabun ile yıkayıp kurumaya bırakın.

**Web sitesi:** [www.skydda.com](http://www.skydda.com) ve [www.guide.eu](http://www.guide.eu) adreslerinden daha fazla bilgi alabilirsiniz

# **WWW.GUIDE.eu**